12 JAN 2001
CHENG YU TUNG EAST ASIAN LIBRARY
University of Toronto Library
130 St. George Street
8th Floor
Toronto, Ontario, Canada M5S 1A5

世界日報
WORLD JOURNAL
DAILY NEWS
8504
業務部：(416)778-0888 FAX:778-1037
編輯部：(416)778-0889 FAX:778-4899
415 EASTERN AVE. TORONTO ONT.
M4M 1B7 CANADA
售 75¢ PER COPY (含GST/INCL)
CND PUBLICATION MAIL REG. NO. 458465
www.chineseworld.com/tor
ALL RIGHTS RESERVED

魁獨何去何從？

↑魁北克省長布薩昨天正式宣佈辭職，揮淚退出政壇。他在致辭中讚揚家庭和妻兒是辭職真正原因時，一度哽咽。圖為布薩在魁北克市宣佈辭職前撫拭雙眼的鏡頭。（加通社）

【加通社滿地可電】魁北克省長布薩突然宣佈辭職，表面上似乎削弱了魁北克獨立運動的氣勢，但是學者警告，目前的表象只是一時，歷史殷鑑可證，魁獨運動很可能捲土重來。

康柯地亞大學（Concordia University）社區暨公共事務學院院長沙利指出，布薩做了五年後下台一點都不令人意外，其實一九八〇年代魁人黨的每一位黨魁，在位時間都沒有布薩久。他認為，魁人黨是一個「很樂於內鬥」的政黨，尤其是樂於鬥爭那些敢把魁北克獨立放在次要地位的人。前黨魁莊森（Pierre Marc Johnson）只做了兩年就被獨立強硬派趕下台，一九八五年的黨魁利文斯克（Rene Levesque）雖然很受人尊敬，但是也因為被強硬派認為魁獨立場軟弱被迫辭職。布薩只不過是這個辭職黨魁俱樂部的一名新會員。

但是，沙利指出，聯邦主義者如果認為布薩辭職會給魁獨運動造成打擊而歡欣鼓舞，未免高興得太早，英裔加拿大人最好不要以為魁獨運動會消失而幸災樂禍。

他強調，魁獨運動一直都是春風吹又生，目前魁獨運動可能受到重挫，雖然那是他們自己內部造成，但是他相信，魁北克人仍然充滿了民族主義意識。

沙利相信，無論誰接布薩的位置，都將必須在掌握主流魁北克省民支持，與爭取魁人黨內激進強硬份子支持間，取得一個巧妙的平衡，尤其是在接任初期，將一定需要一段時間取得魁北克人的信服。

他認為，布薩之所以辭職，很可能是因為他已從歷史教訓中看到他的時間到了。任何研究魁人黨歷史的人都很清楚這種必然的結果，這已幾乎成了一條必經之路，即幾乎成了必然會導致的下場。

魁北克陽光報主筆山姆森也相信，雖然魁人黨內的強硬獨立派人數不是非常多，但是這些人說話大聲，隨時處於備戰狀態，經常會把形勢拉到他們希望的路上。

【加通社滿地可電】魁北克省長布薩昨天宣布辭職，立即引出的問題是，由誰來接替他擔任魁人黨政府省長？

魁北克省長的繼任人選遠比其它省份遇到的同類事情來得敏感和重要，原因當然是魁人黨政府省長同時還必須擔當魁獨事業旗手的重任。一個相當可能的繼任人選是前省長派里卓。在魁獨陣營於九五年十月魁獨公投失利後，派里卓埋怨是「金錢和少數族裔」導致獨派敗北，為此失言他被迫辭去省長之職。但派里卓在此後不時對布薩的施政說三道四，令布薩很是苦惱。有意思的是，五年之後，派里卓又有可能「重作馮婦」。

儘管派里卓說過他不會重登政治舞台，但對布薩始終感到不滿的魁獨強硬派，至今將派里卓視為他們的精神領袖，派里卓也不時發表他對各類政治問題的觀點，從不放過任何抨擊布薩溫和魁獨策略的機會。

在魁獨陣營的頭面人物中，大概派里卓是立場最強硬的一位，早在十多年前，就有激進的魁獨分子要求由派里卓取代未能積極推行獨立政策的魁人黨政府省長利文斯克。魁獨陣營在一九八〇年魁獨公投中失利後，由於當時的魁人黨政府省長利文斯克擱置獨立計畫，派里卓與數位閣員憤而辭職。八五年眾多強硬的魁獨分子要求由派里卓取代利文斯克，但那次黨內造反未能成功。一直到一九八八年，派里卓才重返魁人黨。

然而，在布薩鞠躬下台之際，魁人黨內沒有立即出現要求派里卓重掌大權的呼聲。魁人黨籍省議員道貴甚至明確明示：「這不可能，魁人黨需要新血。」

其它可能的省長人選包括，衛生廳長摩里奧斯、教育廳長拉高特和財政廳長兼副省長蘭德瑞。

魁北克政團領袖杜塞佩昨天已經表明，他無意出任魁北克省長之職。

布薩揮淚退出政壇

【加通社魁北克電】魁北克省長布薩（Lucien Bouchard）昨天正式宣佈辭職。他承認未能做好領導魁北克省民支持魁北克獨立運動的工作因而引疚辭職。布薩說，他的辭職雖然從昨天起生效，但是他將繼續處理魁省政務直到魁人黨選出新任黨魁，接掌魁省省政之後才離職。

布薩昨天宣佈辭職前，曾經先和魁北克省政府官員以及魁人黨黨團幹部會晤，隨後即在魁省議會的紅廳向全國媒體宣佈，他從昨天起同時辭去魁人黨黨魁及魁北克省省長職位。

在十七分鐘的辭職宣佈中，布薩坦承，他擔任魁北克省長五年內，在結合魁北克省民支持魁省獨立運動的工作上失敗。布薩說：「我承認我重振辯論的努力無效。」

布薩宣佈辭職後說，他將繼續處理省政工作，直到魁人黨選出新任黨魁為止，繼任的魁人黨黨魁將自動成為魁北克省省長。不過，布薩從昨天起即不再擔任魁人黨黨魁。

布薩的辭職宣佈，昨天經由全國電視媒體現場立即直接播出時，他仍然難掩對造成他辭職決定的直接導火線，魁人黨強硬派要角密修德（Yves Michaud）發言批評猶太人的強烈不滿。

布薩沒有指名的抨擊密修德說，他的發言已經在國際上對魁北克省的聲譽造成傷害，對說服這些曾被批評的人同情魁北克獨立運動者也顯然不會有任何幫助。

密修德曾經在去年聖誕節前夕發言批評猶太人自認為是唯一的受迫害者，遭到猶太人的強烈抗議，布薩隨後曾經非常激動的指責密修德出言不當，並且主導魁人黨通過一項決議案批評密修德。但是，密修德在黨內強硬獨立派大老的支持下，最近揚言要不顧布薩的反對，亟自違紀參選，導致布薩前天與黨內獨立強硬派攤牌，並且最後導致布薩昨天宣佈辭職。布薩昨天宣佈辭職時，仍然堅定的強調魁人黨通過的那項決議案正確。

布薩說，他相信如果沒有魁人黨代表大會的介入，傷害會比現在所受到的更嚴重。

布薩昨天辭職後，魁人黨的獨立運動何去何從暫時還並不明朗。魁人黨將必須找到一位能像布薩一樣受到魁北克省民信任，但同時又能被黨內獨立強硬派接受的人擔任黨魁才行。

布薩辭職所引爆的政治炸彈，其影響顯然將非常深遠，不僅對魁人黨內，對魁北克省獨立運動會有影響，對魁北克省內最大反對黨的自由黨以及魁省的政治生態，都將產生重大且長遠的連鎖效應。

加元昨天應聲上揚 專家警告不確定震盪期

【加通社多倫多電】魁北克省長布薩昨天辭職的消息，把加元匯率微微推高，收市報一加元兌六十六點九一美分，比前一個交易日上漲零點三四美分。多倫多股市昨天也上漲二百零四點五九點，終場報八千八百零五點四二點。

但是分析師警告，雖然布薩辭職短期來說對加元匯市有正面影響，但如果魁人黨選出一位強硬獨立派擔任黨魁，加元將無可避免會被投資人拋售，而且魁獨公投的陰影，也將對加元造成不利的影響。

多倫多標準普爾公司（Standard and Poor's，MMS）貨幣金融經濟學家安格斯蒂奧尼提斯指出，市場人士對布薩辭職是有一些樂觀的看法，認為那會使魁獨運動受到打擊，因為布薩辭職減少了魁獨人士在選舉中吸走中間游離票源的機會，所以中期來看，對加元匯市是一個正數，也因此在短期內會產生正面效應。

但是，他也承認，他不會對加元匯市過份樂觀，一是因為影響加元兌美元匯市的主要關鍵，仍然在於加美兩國中央銀行和聯邦儲備理事會的利率政策走向。他估計，未來幾個月期內，兩國利率的差距將對加元帶來較大影響。

安格斯蒂尼奧提斯同時認為，如果魁人黨最後選出一位強硬獨立派的新黨魁，加元仍將無可避免被投資人拋售。而布薩辭職，為強硬獨立派取得上風，那麼魁人黨很有可能最近會推動下一次的獨立公投，也將對加元不利。而且即使魁獨主義者沒有獲勝的機會，仍然會給匯市帶來不確定的因素，對加元造成不利的影響。

豐業資本市場公司（Scotia Capital Market）外匯交易部門主任巴克利認為，因為布薩辭職帶來的是不穩定的政局，亦即表示不確定的因素會影響加元後市，因此，他預測，加元將可能會有一段震盪期。他指出，過去一年多以來，匯市金融分析師都普遍認為，魁獨議題對加元的影響已被降到最低。但是一位大家都熟悉而且已經習慣的政治領袖突然下台，導致政局發生變化，大家都會因而懷疑，不知加拿大會不會因此發生變化。他估計，匯市分析師將可能有六個月時間都無法確定加元受到布薩辭職效應的影響。

美國夢 台灣出生的趙小蘭 獲提名美勞工部長

新聞刊A2 A8

拉士曼：房地產稅漲幅不超過5%

【本報記者脫立新多倫多報導】多倫多市長拉士曼昨天首次表示，今年多市房地產稅可能上漲，但漲幅不會超過百分之五。他表示昨天已經同省長夏里斯在電話中進行了良好的溝通，未來多市會有一個三人工作小組與省府協商，解決省市間的財政爭端。

拉士曼昨天在安省美術館舉行的一個即將以他夫人名義舉辦的慈善晚會新聞發佈會後向記者透露，他昨天上午與省長夏里斯進行了約二十分鐘的電話通話，他面露喜色地表示，談話進行得非常順利。雙方都同意解決目前多倫多面臨的財政困難狀況。

拉士曼昨天首次提到，多市明年房地產稅將以一個令人可以接受的幅度上漲。他明確表示，漲幅應該在百分之五以內。這同前兩天夏里斯提到多倫多市房地產稅上漲百分之二到百分之四屬於正常的說法非常接近，雙方似乎已經達成了某種默契。但拉士曼昨天聲稱，為了保證地稅上漲不超過百分之五，多倫多市亟需要省府更多的支持。為此，拉士曼表示將指定一個由三名市議員組成的工作小組，負責與省府商討有關事宜。

由拉士曼指定的三人小組由副市長奧斯、新的市預算主管賽恩納及公車局主席阿希頓組成。他們將同省府的城市事務部長克里蒙特進行協商。其中阿希頓作為一名成員，很可能意味著對公共交通系統的補貼仍然是談判的主要內容之一。

省市有關財政問題而展開的互相攻擊在昨天拉士曼同夏里斯談話之後告一段落。這一爭端起於去年底省府勞工廳長斯塔克威爾發表的一份獨立調查結果，指多倫多市三年來從六市合併中得到經濟利益五億多元。拉士曼對此提出強烈反彈，甚至說出「六市合併是災難」的重話。省交通廳長和城市事務廳長一度也加入了攻擊拉士曼的行列。

本月二十九日晚六點起，一個以拉士曼夫人命名為多倫多藝術基金會籌款的慈善晚宴將在多倫多會議展覽中心舉行。去年夏天在多市街頭展出的一百四十座麋鹿雕塑，將於十五日起至三十日在一個特設的網站 buyamoose.com 上拍賣。二十九日的晚宴上，也將拍賣其中的部分麋鹿。

全國政要齊聲推崇布薩

【加通社渥太華電】克里靖總理昨天推崇魁北克省長布薩是一位幹練的國會議員，是一位肯為自己信仰拿出熱情與決心奮戰的政治人物。加拿大政壇的各界人士昨天也都推崇布薩是一位有能力、具魅力的政治領袖。

昨天正好過六十七歲生日的克里靖總理，雖然人在美國佛羅里達州，但是他以一份書面聲明表達了對布薩的尊重。克里靖說，雖然他與布薩對魁北克省在加拿大的未來看法無從妥協，但是他推崇布薩是一位幹練的國會議員，曾經以熱情與決心為自己的信仰而戰。

曾經與布薩同在穆爾尼內閣共事過的保守黨黨魁克拉克則相信，魁北克獨立運動者將很難在短時間之內，再找到一位像布薩這樣優秀的魁獨運動領袖。即使有可能，克拉克相信，也會非常非常困難。因為布薩確實是一位非常能幹的領袖。

加拿大人聯盟黨昨天透過該黨的政府間事務評論員雷德，表達對布薩決定的尊重。雷德在簡短的聲明中說，任何一名公職人員都非常清楚，要在個人生活與公眾生活間取得一個平衡非常困難，聯盟黨對布薩決定多花時間與家人相處表示尊敬。

魁北克政團黨魁杜塞佩嚴厲駁斥所謂魁獨運動將因布薩辭職而受挫的說法。杜塞佩強調，即使有人希望如此，魁北克省也有百分之四十的人支持獨立，這絕對不是少數，雖然還不足以建立起一個新國家，但是卻證實有很大一部份的魁北克省民對屬於加拿大感到不滿。

杜塞佩昨天也否認他有意角逐魁人黨黨魁的說法。杜塞佩說，他剛剛才被選上進入渥太華國會山莊，他受魁北克省選民所託，一定會尊重這項託付。

安省省長夏里斯說，撇開魁獨意識不談，他認為布薩是一位非常好共事的省長，在全國事務上，在安省和魁省事務上，在醫療健保問題上，在專上教育問題上，在社會福利事務上，布薩都做的非常成功，他與布薩合作得非常愉快。

夏里斯認為，布薩在魁北克省的人望遠遠超過魁獨議題的吸引力，尤其是布薩在魁省經濟上的表現，在社會福利事務上的表現，都將讓魁人黨也難以望其項背。

已經宣佈準備退休的沙斯卡其旺省長羅曼諾認為，布薩的辭職顯示魁獨運動受到嚴重的挫敗，因為他這些年的觀察發現，如果不是布薩，魁獨運動是不會得到支持。

亞伯達省長克萊恩昨天也發表書面聲明，表達他個人對布薩的尊崇，並且對布薩信然諾，行篤敬表示由衷的讚佩。

新斯高沙省長漢姆則稱布薩是一位令人印象非常深刻的省長，漢姆表示，他將會懷念布薩在省長會議中給予他的支持。

自由黨籍的聯邦工業部長杜賓認為，布薩的辭職是克里靖總理獨立公投明確法案等策略成功的結果。

杜賓說，一九九九年十二月克里靖推動獨立公投明確法案時，有人曾經擔心會激起魁獨運動，但是一年以後事實證明，聯邦主義者不但在大選中在魁北克省大勝，而且最後還迫讓這位有非凡魅力的領袖下台。

聯邦政府間事務部長迪昂說，布薩是至今最危險的魁獨領袖，最具個人魅力，最有說服力也最有效率，所以他的下台，對加拿大人團結是一件好事。

迪昂指出，雖然布薩支持魁獨，至少他在社會及經濟事務上，與聯邦政府的談判都還能撇開黨派立場為了公眾的利益協調。迪昂希望，魁人黨的繼任領袖都能夠採取同樣的態度。

三家中餐館拿紅牌停業

↓位於登打士街五百二十六號的長發牛肉粉店（左圖）昨天被衛生局紅牌關閉。店家按規定將紅牌張貼在餐館入口處（右圖），店方表示正在清潔店面，爭取早日重新開業。（吳華建攝）

【本報多倫多訊】多倫多市衛生局發佈一月十日、十一日餐館檢查結果，有三家中餐館被處以紅牌，勒令停業。至昨晚為止，已經有五家餐館因衛生檢查不合格被關閉。衛生局昨晚發佈的資料顯示，一月十日共有一百零一家餐館接受檢查，其中七十二家合格，獲得綠色標誌，二十七家餐館有條件合格，獲得黃色標誌。兩家餐館被衛生局處以紅牌，被勒令關閉。位於登打士西街一千四百一十三號的華記餐館（音譯：Wah Kee Foods Co.），因沒有在規定的溫度下保存食物，沒有採取措施保證食物不受污染，以及沒有給員工提供必要的衛生設施、洗手設備等，被處以紅牌，勒令停業。另一家於十日被紅牌關閉的餐館是位於丹弗斯大街二千八百二十五號的 Moon Groceries 餐館，原因是沒有做好防虫工作。

衛生局昨（十一）日的檢查結果正在統計中，全部數據尚未公布。但衛生局透露，有兩家中餐館被發出紅牌，勒令停業。這兩家餐館是位於登打士西街五百二十六號的長發牛肉粉店，和位於艾格林頓西大街九百二十五號（925 Eglinton avenue West）的 China House Tavern 餐館。據衛生局公布的資料，前者被關閉的原因是沒有按規定溫度保存食物，沒有採取措施避免食物交叉污染以及出現老鼠。後者是因為發現老鼠和蟑螂，以及其它衛生問題。

長發牛肉粉店昨晚已經按規定在進口視線之處貼上「紅牌」，且暫停營業。但昨日晚間仍燈光通明，業者黃光和員工在內再度大掃除，使得廚房更見清潔。

黃光抱怨說，餐館並非獨立，與其他好幾家商店連接一起，共同使用這棟建築物的設施，實在很難斷定發現不潔物即屬於餐館所有。黃光也說，他會在進一步確認衛生情況後，可能於今日再與衛生局檢查官員聯繫，希望能及早復業。餐館員工表示，這家餐廳是因被發現老鼠屎而未通過臨檢。

多今發表申辦奧運計劃

【本報多倫多訊】多倫多市申辦二○○八年奧運會委員會將於今天上午發表申辦計劃書，並於本月十五日派人前往瑞士洛桑，將計劃書提交給國際奧會會。

根據本報昨天獲得的資料，即將提交的多倫多市申辦計劃書共有六百頁，包括文字和圖表。最終以英、法和西班牙三種文字版本寫成。計劃書中描繪了多倫多市舉辦二○○八年奧運會的宏藍圖。

這套由一個專家起草小組耗時幾年寫成的申辦計劃書，對國際奧林匹克委員會對申辦城市提出的二百五十個問題一一作出回答，並提出了舉辦全部二十八個運動項目的具體方案。

計劃書中一一列舉了各比賽項目的體育場館情況，以及如果多倫多市能夠得到二零零八年奧運會主辦權利之後，將進行的市政建設項目。

計劃中向國際奧委會具體描繪了二○○八年多倫多將成為什麼樣子的城市。

多倫多市於去年八月同北京、大阪、巴黎、伊斯坦堡四個城市一道，被國際奧運委員會宣佈為五個爭奪二○○八年夏季奧運會主辦權的候選城市。多倫多最主要的競爭對手是巴黎和北京。多倫多和北京都沒有舉辦過奧運會，也都有申辦失利的紀錄。多倫多在申辦一九九六年夏季奧運會時敗給了美國的亞特蘭大。中國大陸北京市則在申辦二○○○年奧運會時，以兩票差距敗給了澳洲的雪梨。

國際奧運委員會對各申辦城市提出的提交申辦計劃書的最後期限是今年一月十七日。今天上午，多倫多市申辦二○○八年奧運委員會(To-Bid 2008)主席貝托夫(John Bitove)和加拿大奧運委員會(Canadian Olympic Association)主席 Carol Anne letheren 將在多倫多 CN 電視塔上將計劃書交給加國奧運選手、奧運村主席 Sandra Levy 及多倫多及安省建築商會（Toronto-Central Ontario Building and Trades Council）的 John Cartwright，他們將代表多倫多市於十五日啟程前往洛桑，向國際奧林匹克委員會提交計劃書。國際奧委會確定於今年三月七日至十一日，派考察小組來多實地考察申辦奧運會的準備情況。

空軍缺錢更新戰機

【加通社渥太華電】加拿大空軍因為現代化預算有限，因此空軍的一百二十二架 CF-18 主力戰鬥轟炸機中可能有四十二架要被迫退出編制，不是封存起來，就是出售。

由於預算只有十二億元，卻希望延長 CF-18 戰機戰力到二○一七年，因此只能達到部分更新的目的。空軍司令洛伊德．抉貝爾說：「更新不了的戰機可能只有兩種處理辦法，一種是留下來，當後備或訓練用，這樣也可以延長其他戰機的壽命；另一種就是出賣，但是我不知道能賣得到多少錢，現在市場並不大。」

現代化計畫將配備 CF-18 戰機新的電腦、無線電通訊設備、先進武器以及電子防衛系統。空軍人員表示，這些更新工作，他們準備找波音公司來作。抉貝爾說：「這樣可以省錢，而且更有效率，因為一天就可以全部做好。」加拿大的更新 CF-18 戰機計畫是隨美國之後而進行的。

但是分析家表示，把主力戰機減到八十架，只能說勉強可以應付目前的任務，卻沒有多少調動空間。退休空軍中將巴布．摩頓說：「八十架還可以勉強執行北大西洋公約和北美防空司令部的任務，所以從經濟限光來講，還不錯；不過，不能再少了。」

摩頓表示，這是 CF-18 戰機自一九七八年面世以來第一次作更新工作，摩頓說：「CF-18 是還沒有過時的戰機，但是實在需要現代化，尤其在雷達、電腦、飛行控制和遠距離通訊上。譬如說，在科索伏空戰中，技術人員必須把一些存在電腦裏的老程式清除掉，才能空出空間來裝新程式；加拿大的駕駛員彼此之間必須用明語通訊，也是因為沒有新設備，都是嚴重的缺點。」

通緝犯遭撤銷醫生執照

【加通社多倫多電】安省內外科醫生學會已於昨天撤銷遭美國通緝的女殺人疑犯羅賓遜的醫生執照。

因涉嫌殺人遭美國警方通緝的羅賓遜在申請參加東安省病童醫院四年制實習計畫時，未如實填寫她的犯罪紀錄。內外科醫生學會發言人哈夫瑞表示，會檢討申請表填寫程序，看看是否需要採取一些防範措施。

現年四十一歲的羅賓遜出生於巴哈馬，是英屬西印度大學醫學院畢業生。八五年時與美國馬里蘭州（Maryland）的約翰．霍普金斯醫院一名男醫生發生關係，這段戀情僅持續了十八個月，就因羅賓遜朝男友下腹部連開兩槍而宣告結束。一年後男友槍傷不治身亡，羅賓遜因此被控包括二級謀殺罪在內的多項罪名。

在獲保釋後，她棄保逃跑，自此開始逃亡生涯，輾轉英國、荷蘭和美國，於去年五月逃抵安省。她不久即進入渥太華大學醫學院，並在東安省病童醫院獲准擔任實習醫生。

在昨天的保釋聽證會上，人們聽到了與殺人疑犯形象大相逕庭的描述。東安省病童醫院執行長卡迪弗說，醫院里所有的人都喜歡羅賓遜，她很友善、對患者非常好，同普通人沒有什麼兩樣，而且值得信任，本職工作很出色，是個很好合作的人。

羅賓遜於去年十二月三十日在多倫多皮爾遜國際機場清關時，被美國移民局官員發現是通緝犯，並立即被轉交給加拿大移民局處理。當時她從渥太華飛抵多倫多，計劃轉機到巴哈馬。

加拿大移民局發言人愛茲歐表示，由於加拿大和美國沒有共同一個電腦資料庫，所以即使美國警方通緝羅賓遜已十六年，可是加拿大並不知道。愛茲歐說，加拿大移民部的資料系統是獨立的，即使把羅賓遜的名字輸入電腦，也不會知道美國警方在通緝她。

羅賓遜昨天在多倫多的省法院出席保釋庭。法庭昨天決定，羅賓遜須在本月二十四日再次出席保釋庭。

基慶納滅門血案慘慘慘

【加通社安省基慶納電】去年七月安省基慶納的滅門血案死因調查庭昨天繼續舉行。一名警官根據對案發現場的調查情況，剖析了血案的發生過程。整個恐怖的血腥屠殺經過，聽來令人髮指。

四十二歲的捷克移民魯夫特一家，當時暫住在父母購置的一幢半獨立屋中，其父母則住在家門口車道上的宿營車內。

在這起血案中，魯夫特刺殺了二十七歲的妻子波尤米亞，然後槍殺分別為七歲、五歲、二歲和出生僅二個半月的四名子女。

在昨天繼續進行的法庭調查上，滑鐵盧地區警局警官馬文作證說，凶案發生在魯夫特一家暫居的父母家的二樓，當時由於門窗緊閉，所以他的父母什麼也沒聽見。

根據案發現場死者身上的槍傷和到處都是的血跡，馬文推斷說，當時魯夫特首先在樓上臥室，用一個碳水壺猛擊妻子頭部，接著他用一把巨大的屠刀砍進幼子的腿部，最後向妻子的腹部猛刺數刀。波尤米亞於是抱著孩子倒在床上。

後來警方發現這名墊著尿布、穿著白色T恤衫的嬰兒倒斃在床上，手指被輕微割傷，膝下部位有一道深深的刀痕，右腦則是被槍擊中的傷口。

馬文表示，當時波尤米亞一息尚存，她拼命向樓梯口衝去，那時她身上還帶著那把屠刀，結果在最後幾節樓梯處，她倒了下去，屠刀從她身上落下。

馬文沒有說明魯夫特弒子的前後順序，但他指出，在魯夫特槍殺五歲的女兒尼克樂時，這個小女孩是清醒的。她最終被自己的父親殺死在母親和弟弟遇難的臥室的過道上，子彈從距她胸口不到十五公分的地方射出後穿透了小女孩的軀體，她被擊中時，甚至還在原地站了一會兒才倒下。

接著魯夫特分別槍殺了二歲的彼得和七歲的丹尼爾，丹尼爾的頭部和胸口都有槍傷，而且魯夫特幾乎是緊貼孩子的頭部開的槍。最後，魯夫特站在一張桌子的前面，面向窗口，把手槍對準自己的下巴開了一槍。但這一槍並沒有置他於死地，隨後他又對準自己的胸口開了一槍，才最終氣絕身亡。

患有狂燥抑鬱症的魯夫特，從八四年開始一直靠藥物控制病情。但當時驗屍結果顯示，魯夫特的血液中沒有發現鎮靜劑成分，也就是說，他至少已有相當長的一段時間沒有接受治療。

此案的死因調查庭今天將繼續進行。

筆會聲援文章惹禍學生

【加通社安省康沃爾（Cornwall）電】安省一名十五歲男生因創作一篇有暴力情節的小說，由此被控發出死亡威脅而遭拘捕。

法庭昨天已批准被告的保釋申請，與此同時省警也在昨天開始對此案進行全面調查。

這名男生是安省北斯桃蒙特（North Stormont）居民，在康沃爾北面二十公里處的泰戈威中學（Tagwi Secondary）就讀十一年級戲劇班。根據青少年罪犯法（Young Offenders Act），這名男孩的姓名不予披露。

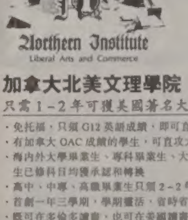
因戲劇課外作業需要，他撰寫了一篇題為「扭曲（Twisted）」的短篇小說，作品描寫了一個曾遭持強凌弱者欺侮的男性少年，計劃用炸毀學校的方法，來報復那些欺侮過他的人。

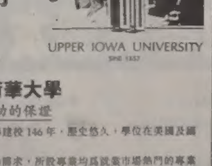
男孩父母指出，他們的兒子多年來在學校一直遭受欺侮，就在寫那篇小說的前一週，遭到學校十一名青少年凶惡的圍攻，他們把他推到在地，不斷踢他的頭。

昨天獲得保釋的這名男性高中生被控四項罪名，包括一項威脅殺死同學和教員罪，三項指名道姓死亡威脅罪。法官下令，在保釋期間，禁止他上網，和禁止閱讀任何有關炸彈和武器的雜誌、小說，禁止進入距學校五公里之內的區域，同時還必須接受精神病和心理檢查。

加拿大筆會正在聲援這名被告。筆會主席馬丁表示，這名男生因文學作品獲罪，和受到遭監禁的懲罰，實在令人驚訝。渥太華國際作家協會也說男孩被捕一事證實司法機構濫用法律。

獲取美國大學學位的捷徑
植根北美安居樂業的保證





加拿大北美文理學院
只需1-2年可獲美國著名大學學位
• 免托福，只需G12美術成績，即可直升或轉讀美國著名大學
• 有加拿大OAC成績的學生，可直攻大學二年級課程
• 海內外大學畢業生、專科畢業生、大學、專科肄業生、自考生已修科目均獲承認和轉換
• 高中、中專、高職畢業生只需2-2年半即可修完美國大學學位
• 首創一年三學期，學期靈活，省時省錢
• 既可在多倫多讀書，也可在美國讀書，享有兩國教育的優勢

加拿大大專文憑轉美國大學學士學位共六個專業
• 會計學專業 • 市場管理學專業
• 工商管理學專業 • 金融管理學專業
• 信息系統管理學專業 • 電腦程序設計並系統分析

美國上愛荷華大學
北美就業和成功的保證
• 美國上愛荷華大學建校146年，歷史悠久，學位在美國及國際上都予承認
• 根據美加職業市場需求，所設專業均為就業市場熱門的專業
• 學生可根據自己的志向，任選專業和改變原專業
• 校方對畢業生提供免費就業輔導
• 協助辦理美加工作居留簽證

開學日期：

秋季	September 5, 2000	September 3, 2001	September 2, 2002
冬季	January 17, 2001	January 15, 2002	January 14, 2003
春季	June 5, 2001	June 4, 2002	June 3, 2003

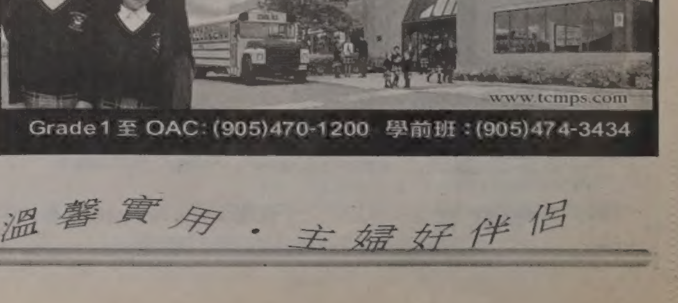
• 代辦學生簽證：中國大陸學生簽證率最高
• 誠聘世界各地招生代表
提供：英、法、日、韓、國、粵、台語服務

Toronto Campus:
323 Keele Street, Toronto, Ontario, Canada M6P 2K6
Bowmanville Campus:
2828 Concession St. E. Bowmanville, Ontario, Canada L1C 1K5
Tel: (416)763-0299 Fax: (416)763-3295 E-mail: uiutoronto@nilac.edu

Town Centre Montessori Private Schools
成立於1986年　榮獲City Parent Magazine 1999&2000 Readers' Selection Awards 之"多倫多最佳Montessori 學校"

現正接受報名！
• 學前班至Grade 12及O.A.C.課程
• 提供全面學術課程
• 多種課外活動、運動及學會

免費課後托管服務 (7:00am-6:30pm)



www.tcmps.com
Grade 1 至 OAC: (905)470-1200　學前班: (905)474-3434

世界日報　家園版　天天刊出
溫馨實用・主婦好伴侶

明明眼鏡
VISION CARE OPTICAL ON BAYVIEW
（安省合格配鏡師）
擴充營業
・鏡架鏡片：款式、顏色、折扣50% OFF
・凡購買89元以上達三次，免費贈送日本防花不反光鏡片（價值69元）
・學生鏡架半價優待（有效期至DEC 31）（其他75折優惠）
・特價推出ACUVUE® 2（另30元現金回扣）
請電話預約
(416)224－8757
Bayview North Medical
3292 Bayview Ave. Suite 102/102A
North York Ont.
BAYVIEW NORTH MEDICAL
診所在本中心大樓二樓 SUITE 201
特設廣大學視光畢業
專業資深視光醫生為您安排驗眼服務（特快配鏡）
Tel: (416)224－8757
(416)916－3937

安省九年級生要統一考數學

↑即將卸任的美國總統柯林頓是歷屆美國總統中最支持加拿大聯邦主義者，即使在魁北克省長布希面前也不諱言。圖為柯林頓總統（左）與克里靖總理敘球之檔案照。（加通社）

【加拿大電訊社多倫多電】安省教育廳長艾克爾昨天宣布，從本學期開始，安省九年級學生必須參加一項新的標準數學統一考試。安省政府希望藉此幫助家長了解子女在主要學科上的學業狀況。

這項標準統一考試是安省政府計劃提高教育品質的一個步驟，政府用以改善教學品質的其它努力方向包括：●從幼稚園到十二年級採用更為嚴格的課程。●採取新的行為守則，保證學生和教師擁有安定的學習和教學環境。●實行學校理事會的新規定，保證家長在子女學習問題上擁有一定的權力。●對教師進行評鑑測試，以確保師資品質，提升他們的教學技能。

艾克爾指出：「透過標準考試，我們可以獲得有關教學情況的重要資訊，了解需要改進的地方或學生需要特別加強的方面。」她強調說，政府希望透過這項新實行的九年級數學考試，保證學生掌握繼續未來學業的基本技能。

本學期新開數學課的九年級學生將在今天和本月二十三日參加統一考試，已經學了一年或一學期數學的九年級學生，則將於五月和六月分別參加這一考試。所有考試成績都將在秋季開學時公佈。

艾克爾表示，在如今激烈的社會競爭下，不管學生畢業後是否打算進大學深造，或是直接就業，都有必要擁有優秀的數學技能。為了讓學生能夠對未來的工作或學習作好充分準備，新的數學課程和以往相比，除了對學生要求更高之外，還需要學生在前幾個學年打下紮實的基礎。

目前的國際測試結果顯示，安省學生在科學和數學的成績已有改善。去年全加拿大八年級學生參加數學和科學國際統考的結果也顯示，安省學生取得的成績遠遠超出一九九五年時的成績。他們優異的數學成績，甚至令加拿大排名從第十三位躍升至第九名。

這場全省範圍的九年級數學統考，由安省主管省內統考的獨立機構教學品質辦公室負責執行和管理。

約大助教接受新合約

【多倫多電】約克大學二千名助教和研究助理昨天以壓倒多數的投票結果，同意日前和校方達成的臨時協議。學校三萬三千名停課已達十一週的學生明天開始將恢復上課。

約克大學發言人比格魯表示，雖然工會尚未最後確認昨天下午進行的合約投票結果，但估計約有百分之九十五到九十六的助教和助研投出同意票，從而令約克大學3903工會和校方之間的勞資糾紛正式宣告結束。

獲得通過為期二年的新合約主要內容如下：●今後學校凡是調漲學費，助教也將獲得相應補償。●在為期兩年的合約中，助教薪資每年調升百分之二。●研究助理最低薪資為五千八百八十元，同時還將獲得至少八百八十二元的簽約獎金。目前，部分研究助理的薪資為四千五百元。

約克大學校長馬斯丹在一項聲明中表示，合約得以通過意味著停課多日的秋季學年課程，從明天早上八點開始全面恢復。

校方決定秋季學期的考試時間為二月十三日到二十三日，同時取消閱讀週。冬季學期上課時間從二月二十六日開始到五月十一日結束，考試則至五月二十五日全部結束。

校方目前正在全面檢視這次罷工對學生造成的經濟損失，他們表示，將根據每個學生的不同情況個別對待。學生服務處副處長祁賓遜表示，作為臨時措施，學校對經濟困難的學生提供的獎學金，將延長到改變後的學期結束時間。住校學生的公寓合約和停車許可證都將獲准相應順延。

菲利浦再回收三款咖啡機

產品有引發火災危險 消費者可退款或換貨

【溫哥華訊】菲利浦（Philips）電器公司昨（十一）日宣布，該公司在加國境內銷售的三款咖啡機有引發火災危險，請購有這三款機型咖啡機的消費者立即停止使用，並寄還該公司退款或換貨。連同上月廿八日公布的另外七款機型，菲利浦這一波回收的咖啡機已達十種機型。

菲利浦公司昨天宣布回收的機型，包括HD5260、HD5270、HD5275，壺身樣式分別為容量八杯的保溫瓶壺身，或是容量為十二杯的玻璃壺身。該公司在廿八日宣布回收的另外七款型號為HL5280、HL5282、HL5285、HL5286、HL5290、HL5330和HD5320。該公司在所有咖啡機底座都附有型號，消費者可自行檢查。

美國的產品安全認證機構「承保實驗室公司」（UL）上月廿二日發布新聞稿，指稱由加拿大菲利浦公司產製、型號分別為HD5260、HD5270、HL5286、HL5330的四款蒸餾式（drip style）桌上型咖啡機（countertop coffeemaker），不符合該實驗室的安全標準，有引發火災的危險。

菲利浦公司隨後在廿八日宣布，回收七種型號的咖啡機，不過其中並未包括被UL公司指為有問題的HD5260及HD5270兩款咖啡機。菲利浦當時表示，這兩款咖啡機符合加國現行標準。但該公司經過後續測試，發現它們和另一款咖啡機確實有引發火災之虞，因此又把它們納入回收之列。

菲利浦宣布回收的這十款咖啡機，都是專為加國市場製造，自一九九六年起就在加國各大型零售連鎖店中出售，如Costco、Zellers、Sears Canada、London Drugs、Hudson Bay Company、Canadian Tire、Centre du Rasoir、Truserv Canada、Marchands Unis等。

菲利浦加拿大分公司表示，凡擁有上述這些回收型號咖啡機的消費者，可直接把產品放入紙盒中寄回Philips Electronics Ltd.，地址為601 Milner Avenue, Toronto, Ontario, M1B 1M8。該公司也請民眾註明姓名、地址，以及要選擇退款或換貨（須視庫存而定）。查詢可電1－877－231－9759.

賴昌星夫婦 請求自費軟禁

【溫哥華訊】走避加國的中國大陸貪汙走私案遠華案主嫌賴昌星及妻子曾明娜的代表律師，十一日上交一份請求讓賴昌星和曾明娜在家中接受保安人員監管、以代替羈押的安全軟禁計畫，所需的費用由賴昌星自付。

賴昌星和曾明娜去年十一月二十三日分別在尼加拉瀑布城和本拿比被捕後，於十二月二十一日及二十二日由律師樂金和桑恩陪同，在溫哥華中心出席聯邦移民暨難民局舉行的第三次拘押聆訊。律師指中國大陸搜證手法有問題，並向裁審官提出請求，若需繼續羈押，建議考慮軟禁方式。

在第三次聆訊中，賴昌星的代表律師還邀請一家執行重要人犯軟禁計畫的保安公司作證。裁審官莉安‧金恩於該月二十九日公布書面裁定說，賴昌星、曾明娜應予繼續羈押，並將舉行第四次拘押聆訊的日期定為元月二十三日上午。賴昌星代表律師在昨日上交的計畫中，要求提前舉行下次聆訊。

金恩在這份書面裁決中寫道，賴昌星和曾明娜若獲釋，不可能在被遣返大陸前自動向移民局報到，必須繼續羈押。她並認為迄今移民部對賴昌星和曾明娜的羈押並無不合理處，亦不認為存在羈押之外其他的安全看管方式。

金恩還寫道，她在庭上未發現任何證據支持當事人律師有關皇家騎警和移民部行動不當、或為不當目的與中國大陸官員合作的聲稱。當事人律師認為由於搜證手法有問題，移民部提供的物證可信度低，移民部若不能證明相關材料不是透過逼供手法取得的話，不應採納為證據。她認為不必要就此作出裁決。

杜新志改變主意 將隨團訪大陸

【溫哥華訊】卑詩省長杜新志十一日表示，他將在今年二月中旬與克里靖總理領導的加拿大團隊一同訪問中國大陸，尋求拓展卑詩省出口和與中國大陸合作的機會。

由於新民主黨政府必須安排在今年六月前舉行省選，在是否與克里靖一起訪問中國大陸一事上，杜新志一直舉棋不定。他在九日接受本報訪問時還表示，考慮到省選在即，不擬參與加拿大團隊二月中旬訪問中國大陸的貿易活動。

不過，杜新志昨日說明他已改變想法。他表示，全省民眾的利益、發展經貿的需要高於政治或選舉的興趣，因此經再三考慮，他終於欣然決定參加這次中國大陸之行。他說，他昨日曾打電話給克里靖總理，祝賀他生日快樂。在電話裡他將這一決定告訴了克里靖。他說，卑詩省是加拿大最靠近亞洲的省份，在這次的加拿大團隊中，卑詩省經貿代表團的人數僅次於安省、居全國第二。卑詩省長若不參與這項重要活動，將令卑詩省蒙受損失。自去年二月擔任新民主黨黨魁和省長職務以來，杜新志尚未以省長身分訪問過中國大陸或香港、台灣。他最近剛完成一項對印度的私人訪問，印度的旁遮普是他出生的地方。他說，在印度的孟買，卑詩省廠家設立的軟木等特產展覽室已經開張。

聯邦總理克里靖去年十一月十七日在大選期間來溫哥華為自由黨本地候選人拉票時就表示，自由黨若繼續上台執政，將由他親自率領加拿大團隊（Team Canada），於二○○一年二月九至十八日間二度訪問中國大陸。這支由五百餘商界人士和聯邦官員、各省省長參加的加拿大千禧團隊，將在中國大陸會晤國家主席江澤民，國務院總理朱鎔基等領導人，行程包括北京、上海、香港三城市。

柯林頓阻魁省獨立

【加通社華盛頓電】表面上看，在美國總統柯林頓任內，並沒有與加拿大達成什麼重大成就，但事實上，沒有一個美國總統曾經如此技巧地幫助阻止了魁北克省的獨立。

數十年來，美國歷屆總統對加拿大的統獨問題都是抱著溫和但也顯得滿不在乎的態度，認為那純粹是加拿大的內政。只有柯林頓，單刀直入，總是站在聯邦主義這一邊，就連出席一九九九年在魁北克舉行的高峰會議時也持此論，令魁省省長布薩當場愣在那裡。

魁北克太陽報專欄作家米謝爾‧大衛在報上幽默地寫道：「柯林頓總統的態度至少有兩個理由讓魁獨人士感到高興，一是還好明天並沒有獨立公投，二是還好加拿大法律禁止柯林頓領導反對獨立委員會。」

隨著柯林頓總統即將去職，加拿大可說就要失去一個「宣揚加拿大統一」最好的推銷員。

在克里靖與柯林頓的密切關係之前，前加拿大總理穆龍尼與前美國總統布希也曾有過良好的合作關係，他們共同達成了防範酸雨協定與北美自由貿易協定。

有人稱穆龍尼與布希時期為加、美兩國關係的黃金時期，而克里靖與柯林頓時期為加、美兩國關係的白銀時期。

但事實上，柯林頓多次對加拿大聯邦主義者的有形無形幫助，其效力可能可以持續數十年之久。在一九九五年魁省獨立公投失敗前，柯林頓就決定，美國對這問題不能只持溫和態度。首先，他親自歌頌一個統一的加拿大的好處。

接著，他訓令當時的國務卿克里斯多福在華盛頓對記者說，一個獨立的魁北克不可能自動就能加入北美自由貿易協定。前美國駐加拿大大使詹姆士‧布朗查說：「這話看起來是臨時說的，但卻是經過精心設計的結果。」

台灣食品(加拿大)公司
榮獲三屆台灣省農會委員會金牌獎
自設工廠各式道地台灣食品
特別推薦
正宗台灣小吃第一間
特聘台灣點心名師精製
火鍋用料：蛋餃、新竹貢丸、花枝丸、魚丸、甜不辣、魚餃、蝦餃、蟹餃、豬肉餃
蘿蔔粿、芋粿糬、草仔粿、紅龜粿、芋仔粿、台式年糕、鹹年粿、發粿、台式香腸、肉粽、肉丸、糯米腸、粥粿、碗仔米糕、油飯等
※現作的食品，請早先預購，凡訂滿30元免費送貨
訂購電話 (416)218－9788 (416)568－3966

購買花旗參指南
一向以參場直銷，質優價廉而聞名的誠信興參有限公司太古廣場門市部現正實行正宗優質花旗參買一送一謝知音的特別優惠。以真正平通全市的超值低價來答謝大眾的支持和信賴，需要購花旗參的朋友切莫錯過這個極好的機會。
（特價期間，優惠卡券一律停用）
地址：太古廣場內鋪位A32
電話：(905)948－9882
品質上乘直銷價
平通全城第一家

得恩眼鏡
INTRODUCING ACUVUE 2
Johnson & Johnson
三大保證
信譽：安省合格配鏡師專業服務。
品質：採用名牌鏡片，最新精電腦研磨機切割製造，精準確實。
價格：合理公道，童叟無欺。
太古分店最新引進
德國全自動一小時電腦配鏡。
精準、快捷！
4300 Steeles Ave. E., Pacific Mall Unit C73, Markham, 太古廣場內
Tel: (905)947－0642
25 Glen Watford Dr., Unit 5, Scar. 台東廣場內
Tel: (416)609－3509

安省教育廳註冊認可字號 876674 號
麥唐娜國際學院
McDONALD INTERNATIONAL ACADEMY
誠徵各國各地區代理
保證升大學
現在修完麥唐娜國際學院 OAC 課程，除了可選擇就讀
加拿大各大學
亦可免試、免托福
直升
世界承認（包括台灣、香港）
美國紐約州立大學
STATE UNIVERSITY OF NEW YORK U.S.A.
多一次機會 多一個選擇
新學期
1月8日 至 4月2日
如要趕及 Early Admission 入大學請即報名！
歡迎轉校生報讀，可選二月開學
新校舍 新地址
◆ 課程齊全：第10班至12班各科目，OAC 大學預科班（13班各科以及ESL學分課程）
◆ 地點適中：位於 Yonge & Bloor 地鐵站，只需步行三分鐘即可到達本校
◆ 優良師資：本校所有教師皆具有安省教師教學資格，更有經驗老師個別輔導學生
◆ 學費合理：移民 CAD$550/1科 簽證學生 visa student CAD$680/1科
◆ 開學日期：每年1月、4月、9月和7月皆開班
920 Yonge Street, 2nd Floor, Toronto, Ontario M4W 3C7 (Yonge & Bloor) Tel: (416)322－1502 Fax: (416)322－5775

QGI 柯基埃電腦信息科技學院
Institute of Information Technology
www.qginet.com
加拿大人力資源開發部，教育局註冊，政府貸款，學費報稅，EI學費，海外招生 特設國際學生獎學金，助學基金及學生貸款
最新推出 電腦學士 碩士班 企業管理MBA

＊ESL 商用英語班　＊網絡、軟件各類班
＊I.T. 大專文憑班（另專設國際學生班）
＊電腦學士學位　＊電腦碩士學位
＊企業管理學士　＊企業管理碩士 MBA
移民局及加拿大駐各國使領館備案及認可的正規學院
學位班說明會 日期：每周六 11:00 AM 地點：總校 坐位有限，請預約
下列證書可轉學分 A+MCSE, MCSD, CNE, JAVA, ORACLE, CISCO, IBM 及其他文憑等
North York Camp (416)495－7211 2 Lansing Sq. #702, 703 Sheppard/Victoria Park Union Building
Toronto Camp (416)542－1500 250 Dundas St. W. #501 University & Dundas Street/St Patrick Subway

世界日報 民意論壇 每週刊出
天下事大家談・熱鬧非凡

布薩下台 華裔反應兩極化

有人認為有助政局穩定和經濟繁榮 有人擔憂另股激進魁獨勢力崛起 引發新的不安定

【本報記者沈丹心、倪立新多倫多報導】魁北克省省長布薩（Lucien Bouchard）十一日下午正式宣布辭去省長和魁人黨黨魁，並退出政壇。多倫多華人社區有人慶幸有助國家團結之餘，也有人憂慮「魁獨」風潮再起。

民進黨加拿大黨部主委蘇慶龍在面對詢問時說，布薩在未能達成魁北克省獨立任務，感到前途渺茫而宣布去職，此也降低魁省獨立的可能性，短期來說，對加拿大政局穩定和經濟繁榮都好，但長期而言，由於布薩屬溫和派，卻宣布退出，可能令人擔心醞釀另股「魁獨」勢力再現，影響國家發展。

提到「魁獨」與台獨，蘇慶龍強調，兩者無法相比，台灣原本就是獨立國家，台灣與中國大陸也不相連，而且台灣的外交、經濟、國防和稅務等都是獨立，不像魁省在加拿大國土內，且和其他省份都採聯邦制。

針對布薩因「魁獨」公投失利下台，是否使他對台獨公投前景有所保留，蘇慶龍表示他絕對贊成公投來決定台灣前途，但他認為台灣近年內沒有本錢舉行公投。蘇慶龍說，要在台灣人民已取得基本共識的前提之下，才可能舉行公投。

安省自由黨華人黨部前主席郭偉光、多倫多台商會會長范揚都表示，布薩的辭職對魁獨勢力造成打擊，從而對促進加拿大國家的統一和團結具有正面的影響。多倫多華人律師黃嚴煥爾則認為，布薩辭職後，可能由更加激進的魁獨人士接掌魁人黨，從而引起新的不安定因素。

郭偉光表示，布薩辭職，是因為他意識到了魁獨前途渺茫，魁省留在加拿大聯邦內，符合魁北克人的最大利益。但多年以來作為魁北克獨立的象徵，布薩不能背叛追隨者公開承認這些想法，所以他以辭職達到客觀上向公眾傳達訊息的目的。郭偉光表示，布薩辭職，是加拿大歷史的轉捩點，對加拿大最終成為一個統一的國家，不再分裂，具有深遠的意義。因此，布薩辭職的決定是令人敬佩的。

范揚也說，布薩在魁人黨和魁北克人當中，都享有威望，是位有能力的領導人，他的辭職是對魁獨勢力的最大削弱，對促進加拿大的統一和團結有正面意義。他說，目前魁人黨內還沒有人的聲望和能力可以同布薩相比，因此獨立勢力有待捲土重來。對於魁獨和目前的台海形勢做比較，范揚表示，全民公投比較激進。即使魁獨獲公投通過，執行和運作有其問題。對於兩岸來說，公投在台灣也是較激進的方式，他認為最好的方法是加速兩岸經濟進步，縮小兩岸差距，增進相互交流，到達一定的歷史階段，自然解決目前的爭端。

華人律師黃嚴煥爾表示，布薩辭職可能有一部分如他所言是出於健康原因，但更多的可能是魁人黨內矛盾鬥爭的結果。她說，一九九五年公投失敗，對魁人黨是一個重大打擊，前不久進行的聯邦大選，魁人黨又被聯邦自由黨奪取了四個席位。這些失利，都使黨內的激進勢力對布薩的領導日益不滿，使布薩迫於形勢，幾年來採取較溫和的政策，而不願意一意孤行，不顧明知失敗還要再度進行公投。

黃律師認為，布薩下台之後，可能會有更加激進的魁獨人士接掌魁人黨，從而帶來新的不安定因素。而從魁人黨目前向下一代灌輸獨立思想的策略來看，要想一勞永逸地解決魁獨問題，可能性並不大。

加拿大中國專業人士協會副會長時安迦認為，魁北克省長布薩辭職一事說明魁省獨立行不通。

時安迦表示，布薩在當年魁北克獨立公投宣告失敗後，曾表現出接受現實、全力管理好省內事務的決心。然這種決心面對來自黨內的阻力，使他常常顯得力不從心。在此情況下，布薩處於一種兩難的境地。一方面，若堅持魁獨，必面對失敗的結果；另一方面，若放棄魁獨，又遇到黨內阻力。布薩於是萌發退意，也是預料之中。

從布薩的處境，時安迦聯想到台海兩岸的未來趨勢。他認為，魁獨還處於和平範圍，但台獨必然引發戰爭。中國大陸至今堅持拒絕承諾對台灣放棄使用武力。因此，如果台灣領導人真的宣布獨立的話，那麼台海兩岸人民都要遭殃。這位大陸移民強調，他不希望兩岸將來武力相見，如果兩岸決策者能汲取「布薩經驗」，有助兩岸實現和平統一。

經濟專業梁錦華指出，相較於魁北克省其他政治人物，布薩較具影響力，屬於溫和派，較了解以國家前途和利益為重，且知道以在「必贏」的條件下，才能再舉行公投，他覺得布薩有政治智慧，在任比較好，但他並不認為，布薩去職會對加拿大經濟、金融發展造成很大影響。

梁錦華強調，儘管布薩有可能無法承受其黨內鷹派壓力，但在此接替布薩人選尚未確定之際，論及未來加拿大是否再起「魁獨」波瀾，影響國家團結，還言之過早，需要再進一步觀察。

安省兒童區網站 上路

➡安省政府為讓兒童、青少年，更了解省政府及所居住的安省，新設立省府兒童區網站（The Premiere's Kid Zone），並於十一日正式啟用，省長夏里斯在儀式中向前往參觀的Cartwright Central P.S.五年級小朋友做了簡介。

安省省府兒童區網站（www.kids.premier.gov.on.ca）除介紹省政府各機構、省府運作和夏里斯談話動態畫面及夏里斯小傳之外，且提供小朋友上網打電動。圖為安省省府兒童區網站首頁。

多倫多天氣

今天（1月12日）	晴時多雲 −12℃～2℃
明天（1月13日）	陰偶多雲 −8℃～0℃
後天（1月14日）	陰偶雨雪 −5℃～2℃

其它城市天氣

渥太華	晴天	−17～−8
滿地可	多雲	−16～−10
溫哥華	多雲	1～6
舊金山	多雲	6～13
洛杉磯	陣雨	8～12
紐約	多雲	−2～3
台北	多雲	16～22
北京	陰天	−13～−3
上海	雨天	5～10
香港	多雲	16～21

參觀CN塔 大陸抽出12名幸運者

多與上海東方明珠塔結盟首次交流 將由發展署發邀請函 解決簽證問題

【本報記者沈丹心多倫多報導】在多倫多CN塔與上海東方明珠塔建立友好塔關係之後，今年多倫多將會迎來首批來自中國大陸的觀光客。

據了解，這批觀光客共有十二個人，他們都是幸運抽獎的得獎人。他們來多倫多旅遊的首要目標是參觀CN塔。在去年十二月二十九日CN塔與上海東方明珠塔宣佈締結友好塔關係之後，東方明珠塔有限公司總經理紐衛平決定由公司出資每年安排一批大陸遊客到多倫多觀光，以增加大陸民眾對大洋彼岸友好塔的了解，促進中國與加拿大兩國之間的民間交流。至於遊客的人選則透過幸運抽獎的方式選出，從今年一月份開始，每個月在所有到上海東方明珠塔參觀的遊客中抽出一個幸運者，一年下來，共抽出十二位到多倫多旅遊的觀光客。

由於目前加拿大尚未向大陸人民開放私人旅遊簽證，所以上海東方明珠塔方面的這項計劃在具體操作時將會碰到障礙。於是上海方面向安省政府尋求支持。省府有關方面欣然表示，願意幫忙。目前經過雙方的商議，決定在這批大陸遊客來多倫多之前，由安省政府屬下的安省出口發展署向觀光客發出邀請函，這樣，將在今年年底到來的十二位大陸遊客會作為省府請來的客人，從而解決辦理入境簽證方面的問題。

上海東方明珠塔每年的遊客達三百萬人次，年遊客量在世界各高塔中名列前茅。CN塔每年的遊客也有二百萬人次。去年十二月二十九日，在兩座塔的觀光層同時舉行了「跨越太平洋，上海－多倫多新世紀對話」活動。期間，兩位「世界巨人」結下金蘭之誼。

除大陸遊客將來多倫多觀光外，還有多項在兩座友好塔之間展開的交流活動計劃已經落實了安排。最近的一項，將在下月進行。當聯邦總理克里靖率領的加拿大團隊到上海訪問時，有一項活動將會在東方明珠塔上舉行，且通過衛星，多倫多人可以在CN塔上觀看，上海時間的二月十三日上午，也就是多倫多時間十二日晚間，加拿大團隊的安省代表將與上海的有關人士進行會談，屆時，CN塔觀光層的大屏幕電視將播出現場實況。此外，CN塔公司的總經理David Telar已應邀今年訪問上海東方明珠塔。

在另方面，也有消息說，聯邦政府有可能不久會有條件開放中國大陸人民前來私人旅遊。目前，大陸公民可自費前往澳大利亞、紐西蘭、俄羅斯、新加坡、馬來西亞等十多個國家觀光。

歐美亞外匯商務
●外幣兌換●黃金買賣
●銀行匯票●世界電匯
服務親切・顧客至上
迅速快捷・匯率超市
AMERICAN EXPRESS MONEY ORDER
(416)593－8867
士巴丹拿道222號 Unit 108（文華中心）

歐美亞旅遊
凡購買加航往返中國機票
送 $250,000 平安保險
代辦世界各地旅遊團
代理 特平
(416)593－1918
士巴丹拿道222號 Unit 108（文華中心）

世界日報添新頁
周一到周六
天天帶給您
@矽谷.com
企業趨勢
展現全球企業最新趨勢
網訊
近期網路消息
公司動態
報導電腦軟硬體公司最新消息
世界日報
WORLD JOURNAL

皇家銀行
優惠證券
皇家投資服務

網上投資要安心
優惠證券最稱心

皇家銀行優惠證券的**互聯網投資服務(NetAction)**，能助您無論在何時何地，都可以全面控制您的投資，與及得到最新最快而可靠的投資資料，助您作出明智的決定。更重要的是為您節省金錢，買賣佣金可低至$29.00。

即時開戶，倘若賬戶結存為$10,000或以上，最高可免付$100佣金*。倘若賬戶結存不少於$25,000，除了上述優惠之外，您更有資格參加幸運大抽獎，有機會贏取平治名車一部（Mercedes-Benz CLK）‡。

免費的普通話及粵語投資講座舉行時間及地點，請參閱以下網頁：
www.actiondirect.com/index.html

詳情請瀏覽我們的網頁或致電華語熱線查詢：
多倫多： 905 764-1288, 1 800 667-8668
溫哥華： 604 668-2688, 1 800 668-8861
卡加利： 403 292-2088, 1 800 981-8812
滿地可： 514 876-8118, 1 800 828-1168

立即
付諸行動

www.actiondirect.com

香港向加訊息技術企業招手

駐加經貿處長發表演講 強調香江在經貿、法制、人才等方面優勢 認外商前往投資將受益

【本報記者劉兵多倫多報導】為了吸引更多的本地訊息技術企業赴港投資，香港駐加拿大經濟貿易辦事處處長余呂杏茜昨日發表了一個以「推動香港邁向充滿商機的新紀元」為主題的演講。她強調，香港在經貿、法制、人才等方面的優勢將使前來投資的海外企業最終受益。

余呂杏茜是在港加商會的一個午餐會上發表上述演講的。她指出，根據香港與加拿大在一九九八年簽訂的一份諒解備忘錄，雙方同意加強合作，具體的合作領域包括科技與商業夥伴、教育及學習交流，以及交換政策及條例資料等。在過去十二個月的時間裏，她們總共協助十間加國公司拓展其在香港的商業計畫，其中七間公司經營資訊或電訊科技。

她強調，對於加國的電子商貿業投資者來說，香港具有相當多的優勢，包括優質的電訊網路架構和高接駁率；連續七年被美國傳統基金評為全球最自由的體系；資訊高度自由；低稅率及簡單稅制；健全及優良的銀行和財經市場；積極培訓科技方面的人才。

余呂杏茜補充說，雖然近年來大陸部分省市也在積極吸引外資，但香港與內陸城市通商二十年的經驗和優越的地理位置，仍將有大量打算在中國投資的外國企業選擇香港，作為他們的跳板。目前，香港百分之九十的商業大廈都已經鋪設了寬頻的光纖網路；市面上有充裕的資金，可為投資企業提供融資；香港法制健全，特別是在保護知識產權方面的努力可以免去這些企業的後顧之憂；即使在租金方面，根據最新的一項調查，商業大廈的租金水平並不會比倫敦、東京等大城市高。

余呂杏茜證實，很多國外企業對正在籌建中的香港數碼港工程有興趣，許多公司已經申請第一批進駐數碼港，其中，包括一家加拿大的公司。但是，她拒絕透露這家公司的名稱。她說，在資訊科技發展方面，香港可以從加拿大汲取寶貴的經驗。加國政府提倡的高效率網路基礎架構以及私營機構的創新科技和企業精神都值得香港效法。

➡余呂杏茜說，港、加兩地的高科技企業具有較強的互補性，雙方的合作前景非常廣泛。(劉兵攝)

上海小企業代表團訪多倫多

將參觀企業並拜會安省府 實地了解海外投資環境

【本報多倫多訊】一支由十一人組成的上海小企業代表團昨天訪問多倫多，該團此行目的是為上海小企業到海外投資作考察。

在中國大陸，小企業是指那些企業資產在一千五百萬元人民幣（相當二百七十萬加元）以下的機構。據代表團團長、上海市小企業服務中心主任李念政表示，目前上海的五十多萬家企業中，小企業有四十萬家，其中佔一成的小企業有意到海外發展。

代表團中除部分負責小企業服務方面的官員外，也有不少小企業的負責人，小企業包括有私營企業，有合營企業，有上市的股份公司；而且企業的發展也十分迅速。如代表團成員張剛所負責的高博特生物保健品公司，六年前以六十萬人民幣起家，現每年的的營利就達一億人民幣。不少小企業負責人昨天說，雖然有意開拓海外的發展之路，但畢竟對海外的投資環境了解甚少。因此希望通過這次出訪，實地對北美的情況作一番考察，收集海外投資環境的具體信息。代表團在多倫多的三天訪問行程中，包括參觀此地的企業，並拜會安省政府有關部門等。

代表團成員、上海小企業服務中心信息市場部部長顧月明表示，其實上海小企業面臨的最大問題是資金短缺。一項調查顯示，有百分之八十三的小企業需要政府為他們提供貸款。為此，這次代表團也希望了解加拿大政府及金融機構為小企業服務的經驗。昨天，代表團一行前往皇家銀行金融財務服務中心參觀，並聽取了這家銀行的亞洲商業銀行業務總監文錫輝、多美年證券有限公司副總裁司徒良駿等專家介紹的為小企業貸款情況。

代表團明天結束對多倫多的訪問，隨後還將前往溫哥華、美國紐約等地考察。

↑圖爲上海小企業代表團昨天參觀皇家銀行時與銀行代表合影。(沈丹心攝)

駐多經文處推出電子賀卡

新聞組網頁新增置「中國新年」英文資料

【本報多倫多訊】中國農曆新年即將到來，駐多倫多台北經文處新聞組近期將在新聞組英文網頁新增置「中國新年」英文資料，並正式推出由行政院新聞局所設計具有台灣本土文化特色的電子賀卡服務，歡迎僑胞多加擷取使用，網址為 www.roc-info.org。

新聞組組長李南陽表示，中國農曆新年由來已久，不管是海內或海外的華人均十分重視，惟一般人對其所具有的意義，並不一定完全了解，新聞組增置此項中國新年資料，可供僑胞溫故知新，同時協助主流人士瞭解我們源遠流長的傳統文化。

李南陽指出，目前頗受網友喜用的網路電子賀卡，除和傳統的卡片一樣可用以表達情誼外，並兼具省時、省錢的優點。

為因應此項網路服務的發展及推廣台灣鄉土風情，行政院新聞局特別設計了包括「自然風情」、「台灣鳥類」、「文化及藝術」、「風土人情」及「紙雕藝術」等五類電子賀卡，共三十六張，賀卡圖樣均以台灣特有的風土人情及文化為特色，歡迎各界人士上網擷取寄遞。

皮爾郡33新警官今就職

【本報多倫多訊】皮爾郡三十三位新警官將在今日晚間七時在密西沙加市宣誓就職，其中包括唯一華裔女警官關慧某。

這批新警官在完成一百天的艱苦訓練後，終於順利畢業，並於今日宣誓後，等候任務分發。訓練課程是由安省警官學院和皮爾郡警方訓練組規劃。這批畢業生在完成此最後階段的訓練後，將陸續被分配到各個部門工作。這三十三位即將就任的警員大多受過良好的教育。

北約克家具廠火警 損失50萬元

省府大廈近一周內被偷走三幅名畫 總值約六千元

【本報多倫多訊】北約克昨日清晨發生三級大火，擺放在一間家具廠後院的十幾個貨櫃內的家具被大火吞沒，損失大約五十萬元。濃煙曾一度使得附近高速公路的能見度降低，駕駛人士不得不減速慢行。

發生火災的這間家具廠位於北約克區箭路（Arrow Road），該地處於雪柏大道（Sheppard Ave. W.）與四零零高速公路交匯處附近。昨日清晨五時左右，燒個位於工廠後面倉庫區的裝滿家具的貨櫃開始起火，火勢蔓延，很快波及到停在那裡的十幾個貨櫃。

消防員原以為整間工廠都被大火吞噬，到場後才發現火勢並沒有蔓延到廠區。於是，他們一面設法控制火勢，一面加強隔離，防止大火蔓延。經過二個半小時的灌救，終於將大火撲滅。

前往指揮救火的消防官 Irving Shaw 表示，由於這些起火的貨櫃距離工廠太近，增加了搶救的難度，但消防員們表現出色，終於挽救了工廠。

警方暫時還沒有公佈起火的原因，有消息指大火可能是由一部電熱器引起的，初步估計經濟損失約五十萬元。在這場大火燃燒期間，火場上的天空被染成紅色，從大火現場飄出的濃煙使得附近的四百號公路能見度降低，駕車經過的人不得不減速慢行。

另外，多倫多警方目前正在調查發生在省政府大廈內的名畫被盜案。儘管樓內戒備森嚴，還是有人在過去一星期連續偷走三幅名畫，總值約六千元。

被盜的三幅名畫均出自加拿大著名畫家 G. A. Reid 之手，該畫家於五十年前逝世。而離奇的盜竊案發生在近一個星期的時間內，盜賊先是摘下掛在四樓牆壁上的兩幅油畫，又於昨日盜走了一幅掛在三樓走廊的名畫。三幅被盜油畫總值約六千元。

去過省政府大廈的市民都知道，樓內懸掛有許多名畫，多數反映各個不同歷史時期的重大事件。樓內的名畫總值約一百萬元。令人費解的是，這棟大樓內外裝有多部報案錄影裝置，嫌犯竟能頻頻得手，這個謎底看來只能由警方揭開了。

此外，約克區警方目前正在調查一起嚴重車禍。這場車禍導致一名六十九歲的老婦身受重傷。

車禍發生地點位於旺市伊斯靈頓路（Islington Ave.）與七號公路交匯處南側。十日下午四時三十分左右，一名六十九歲的老婦駕駛著一部九零年款的灰色 Hyundai 轎車打算從一個停車場內駛出，當她正在左轉入伊斯靈頓路北行線時，與一部南行的綠色卡車相撞。老婦被送往怡桃碧谷醫院急救，被證實傷勢嚴重，而二十一歲的卡車司機則沒有受傷。

警方正在調查這起車禍，希望目擊者與他們聯繫，電話為：(905)881-1221，分機7703。

多倫多西區日前發生劫車案，一名黑人男子在他的三名同夥掩護下綁打兩名受害人，之後駕著他們的汽車逃走，所幸二人只受輕傷。

事發地點位於基普林街（Kipling Ave.）與狄克遜路（Dixon Road）交匯處附近。本月十日晚上八時二十五分左右，兩名男子正坐在一部車內，稍後，一人走出汽車。當他剛剛走到車尾的時候，發現一名嫌犯走近他的朋友，將他拖出車外後摔倒在地，並拳打腳踢。當被打者的朋友試圖上前幫忙的時候，也遭到嫌犯的毆打。

稍後，嫌犯駕駛著兩名受害人的汽車逃離。據那位曾經走出汽車的男子回憶，當時，另有三名嫌犯的同夥在事發的時候躲在另外幾部車內把風，並隨嫌犯一起逃離現場。受害人身受輕傷，自行就醫。

警方目前正在通緝這幾名黑人男子。涉嫌毆打受害人的黑人身高五呎二吋，二百二十至二百三十磅，黑色頭髮，棕色眼睛，身材比較笨重。舉報電話：(416)808-2200。

芭蕾舞團首演50周年紀念幣

↑為慶祝加拿大國家芭蕾舞團演出五十年，加拿大皇家鑄幣廠昨日發行一枚一元紀念銀幣。紀念幣由加拿大藝術家麥考文(SCOTT MCKOWEN)設計，銀幣背面描繪了一九五一年十一月十二日加拿大國家芭蕾舞團首場芭蕾舞劇 LesSylphides 中的一幕場景。紀念銀幣揭幕儀式於昨日上午在 Walter Carsen 中心舉行，皇家鑄幣廠總裁鮑維教布(DANIELLE WETHERUP)將一個鑲框的大型銀幣送給國家芭蕾舞團的前首席芭蕾舞者肯恩(KAREN KAIN)。隨後舞團首席芭蕾舞者吳振紅與舞伴博尼(RYAN BOORNE)在會場再現紀念銀幣上的舞姿。（圖與文：本報記者）

警方籲民眾協尋一失蹤婦女

➡警方呼籲市民提供線索，協助尋找一位失蹤婦女。在加拿大土生土長的 Amanda Lynn Yesno（見圖）於本月五日失蹤，當日，她將自己年僅一歲的女兒交給孩子的祖母後便離開。他們，有朋友在第二天夜裡在維斯頓路（Weston Road）與勞倫斯大街（Lawrence Ave. W）交匯處見過她。警方表示，根據這名單身母親的性格，將自己的女兒置之不理非常不尋常，希望市民提供有關線索。該女子身高五呎四吋，一百七十五磅，身材較胖，棕色長髮，經常束成馬尾辮，棕色眼睛，皮膚上生有痘痕。失蹤時穿黑色尼龍大衣，藍色尼龍褲子，黑白混色的跑鞋。警方的電話為：(416)808-1300。

被告律師否認將終止辯護

買兇殺妻案開庭 嫌犯通過錄影傳送過堂

【本報記者劉兵多倫多報導】涉嫌買兇殺妻「殷姐」溫麗霞的嫌犯黃樹坤昨日上午再次通過錄影傳送在新市法庭過堂。被告的辯護律師瓦倫(Robert D. Warren)親自上庭，澄清他將終止為被告辯護的流言。下次的開庭時間訂在一月三十日，屆時，可能會宣佈初步聆訊的具體日期。

昨天的過堂於上午十時四十分開始，整個過程在五分鐘內結束。審訊仍然在由移動房屋改造的臨時法庭內進行。通過一個架設在西部拘留中心的攝像裝置，黃樹坤的聲像顯現在法庭的電視屏幕上。由於庭上多半時間都是由法官與辯護律師直接對話，沒有翻譯，他顯得非常認真地聆聽。

被告的辯護律師瓦倫昨日親自上庭，針對本週一庭審時傳出的他將終止為黃樹坤提供辯護的說法，瓦倫感覺有些莫名其妙。他表示，無論是他還是他的助手，大家從來就沒有表達過這個意思，不知法庭從哪裡獲悉的消息。他說，他將繼續為被告提供辯護服務，並會在稍後與被告聯絡，解釋今天法庭的決定。

由於該案的一名主控官昨日沒有到庭，法庭無法宣佈初步聆訊的具體日期。Sue Hilton 法官將下次開庭定在本月三十日，屆時，將會宣佈該案的初步聆訊日期。

黃樹坤是於去年十月十三日晚上被押回多倫多的，隨即被判還押至今。「殷姐命案」發生於前年二月十一日，嫌犯的妻子溫麗霞在其位於萬錦市的住宅車房內被殺。兇殺組探員經過調查，初步認定這是一宗謀財害命案，死者的丈夫黃樹坤涉嫌買凶殺妻，以獲得死者的人壽保險金。

另外四名涉嫌執行謀殺任務的男子目前也正在接受審訊。

今日電視精選

（括弧內爲各地有線電視台號）

- 7:00am 新聞識訊(重)—CFMT(4)
- 7:50am 國語新聞報導(重)—新時代電視
- 8:30am 香港衛星新聞(衛星直播)／社團簡訊—新時代電視
- 10:20am 大地的天空(二十集)—新時代電視
- 11:05am 傳媒春秋—新時代電視
- 11:30am 都市閒情—新時代電視
- 12:10pm 曾經(二十集)—新時代電視
- 1:00pm 台灣衛星新聞／國語社團簡訊—新時代電視
- 1:55pm 隱形怪傑(二十九集)—新時代電視
- 3:30pm 中國衛星新聞(國語)—新時代電視
- 5:05pm 太平天國(五十集)—新時代電視
- 6:00pm 國語新聞報導—新時代電視
- 6:25pm 星言說論—新時代電視
- 6:30pm 乘龍警察(二十集)—新時代電視
- 7:20pm 勤惑都市大女人—新時代電視
- 7:30pm 中華瀏覽—新時代電視
- 8:00pm The Quick and the Dead(電影)— TBS(49,47)
- 8:30pm 狀王宋世傑(貳)(三十二集)—新時代電視
- The Disappearance of Garcia Lorca(電影)— BVO(40,38)
- 9:00pm 新聞匯訊—CFMT(4)
- Love is Strange(電影)— WTN(27)
- 9:25pm 亞洲電訊傳真精—新時代電視
- 9:50pm 體育世界—新時代電視
- 10:20pm 二十六分鐘見證實錄—新時代電視
- 10:35pm Thelma & Louise(電影)— TBS(49,47)
- 11:00pm IT 檔案—新時代電視
- 11:15pm Zalman King's Red Shoe Diaries(電影)— Show(36)
- 11:30pm 粵語新聞報導(重)／社團簡訊—新時代電視
- 12:30am 大城小聚(重)—新時代電視

HOMELIFE METRO Realty Inc. —Realtor

Head Office: 5200 Finch Ave. East Ste. 206, Scar. Direct Line: (416) 293-5093

城市地產

參與 HOMELIFE 行列，歡迎加入　請電 Winston Lee，Broker 洽

Agincourt Office: 3430 Finch Ave. East Ste. 205, Scar. Direct Line: (416)

專業寫字樓 七天營業 誠聘地產從業員 高達 95％分帳

* Sales Representative ** Associate Broker

MARIA LAM ** 林潔玲 (416)230-8826 (416)293-5093

▲ MONARCH 3 年新 3 睡房柏文 22 萬餘約 1450 呎 9 呎樓底超級靚盤近紅寶石。

JOE LAM * 林 (416)293-5093 SAI FOO LAU * 劉 (416)293-5093

▲北約髮型屋地點好人流旺生財器具齊內外停車交通便客路廣價平。

CELIA LAM * 林月鳳 (416)562-6228

▲士嘉堡三睡房獨立屋出售全屋新裝修保養一流近 TTC 學校價十九萬九仟。

ALBERT * 歐陽鴻楷 (416)293-5093

▲ YONGE/HWY 7 以北，2100 呎 PLAZA 旺舖平租每呎 19 元另雜費 8 元地點旺前景好。

JENNY PANG * 劉太 (416)293-5093

▲士嘉堡獨立屋，複式三睡房兩廳，土庫分門，廚房浴房，售廿四萬餘。

RAYMOND LEUNG * 梁松禎 (416)293-5093 (416)492-0895

▲萬錦全牌 REMINGTON 2 年新 25 萬餘約 1700 呎 3 大睡房雙門入口土庫分門。

SAIFOO LAU * 劉世傳 (416)816-9323 通福州、國、粵語

▲士嘉堡鎮屋近紅寶石酒樓商場學校公車共四房三廁兩車位分門可自住分租。

SUSAN ANG * 洪明旋 (416)293-5093

▲萬錦市全獨立屋四睡房主人套房完成土庫分門出入雙車房地點方便售二十餘萬。

MARIA CHAN * 陳繼怡 (416)293-5093 (416)699-4262

▲福天奴商場附近的唐人超市五千呎地旺生意好東主另有他業價只 25 萬餘。

DAVID ONG * 王大偉 (416)609-2204 (416)293-5093

▲ BAYVIEW/JOHN 急售 4 睡房 4 廁優雅光猛完成土庫大地段勿失機會 35 萬 8。

布克競選大滿地可市長

【本報滿地可訊】果然不出大家所料，「害羞的」滿地可市(City of Montreal)市長皮耶·布克(Pierre Bourque)九日終於在他的滿地可願景黨(Vision Montreal)布克團隊全體黨羽的簇擁下，在滿地可舉行記者招待會，正式對外宣布參選改制後的第一屆（大）滿地可市市長，使他成爲今年十一月四日滿地可新市大選的第一位市長候選人起跑者。

布克在記者會上自信滿滿地表示，他將把全島的滿地可人動員起來，而且能夠到處獲得多數支持。他也願意利用競選期間，和反對併市的人士辯論大合併的理由，讓反對者知道併市的好處，「不必害怕地方服務被削減，財產稅會增加……。」

爲了達到與市民溝通的目的，布克說他準備利用這個冬天到未來預定的二十七個自治行政區(borough)「走透透」，和住民、政客、企業界人士以及社區裡的工人，一一接觸。首站他在一月二十六日走訪安久(Anjou)地區，接著在二月、三月和四月裡訪遍所有的自治行政區；他也想利用這樣的機會爲他的黨尋覓一些新血，參選各區的公職；「一切費用由本黨自付」，該黨發言人羅勃杜爾貝(Robert Dolbec)強調。

至於競選政綱，布克表示會等到春天該黨大會時宣布。

對於有可能出來組黨以對抗布克的鄰近市鎮長們，布克團隊市議員梅弄松(Yves Melancon)表示，他們已經跟[illegible]接觸」，相信這些市鎮長們必會認清政治的現實性而站到（我們）這[illegible]大有分化招安的意味。布克[illegible]有，但梅弄松以布克有「愚[illegible]神，必可加以克服。

距大選只剩十個月，布克[illegible]參選，視察家都認爲「十分[illegible]樣一來，他已制敵於機先，[illegible]「親民」作風自許，到時摘[illegible]對手的選票，使新的江山，落入他的手中也說不定。

疫苗提前失效 嚴防新一波腦膜炎

【本報滿地可訊】魁省在九〇年代初期強力推廣新生嬰兒施打的腦膜炎疫苗，已經被證實只有兩年免疫效期，也就是說目前已經失效，魁省可能必須因此嚴防另一波腦膜炎疫情的爆發；近期出刊的美國醫學協會日報如此表示。

受魁省政府委託對該疫苗進行追蹤研究的是雪布魯克大學的流行病專家菲力浦·得渥。得渥表示，根據他的研究，在九一至九二年間受到推廣接種的疫苗，不但對於一般成年人只具備短期效益，且對於兩歲以下，六個月以上的嬰兒沒有任何免疫效果，他甚至發現有八名嬰兒在接種疫苗後腦膜炎或神經受到感染致病；但他不願意說明嬰兒患病的結果和疫苗接種之間是否有因果關係。

當初這個腦膜炎疫苗接種推廣計劃實施時，政府部門希望疫苗至少能夠使接種人有五年以上的免疫力，且這個推廣計劃是魁省政府自五零年代以來所推動的最大型，也是最全面的疫苗接種計劃，總共花費約三千萬元，有一百六十萬魁北克人受惠。

而如今由於這個疫苗的效果已被證實無效，得渥建議魁省政府與製藥廠儘速開始研究以新疫苗替代舊疫苗，他表示，目前在英國使用的新腦膜炎疫苗已被證效果極佳。

少女公費健胸 民間議論四起

【本報滿地可訊】當醫療系統大聲哭窮，以致許多病患必須遠道至美國才能求得妥善的醫療照護時，魁省醫療健保當局居然批准付五千元給一名還在發育中的十五歲女孩做健胸手術，消息經過披露以來，議論聲四起。

這個批准給付健胸費用的個案發生在九八年，一名女孩在做完健胸手術後申請健保給付，第一次遭到駁回，但是上訴時經其父母提出心理醫師的證詞，說明該名女孩若不進行健胸手術，日後將遭遇嚴重的心理問題，之後董事會於審查申訴案件時終於批准給付的請求。

健保董事會的一名官員表示，這起個案極端罕見，且在董事會每年批准給付的數個五千五百萬元中，僅佔極小的比例，應該不至於引起這麼大的討論。縱使以保證女孩隱私權爲由，魁省健保局拒絕對此案做進一步詳述，但是其專案事務部門的主管來榭，佩勒提耶表示，健保局對此案所作的是全面性的評估，最後批准給付的原因，絕不僅止於心理醫師的意見，也絕非外界所傳，只是考慮如果女孩擁有較大的胸部，心理感受會較佳而已。「董事會的考量絕對是基於治療以及心理健康上的需要而定。」

佩勒提耶並且列舉了幾項目前健胸或者胸部整形手術可以接受健保給付的範圍，包括因乳癌或者天生的無乳腺症治療後所需的整形手術。

無論如何，魁北克整形醫師協會的主席露意絲·杜宏索仍然擔心此案會立下不好的先例，造成某些人藉此厚顏圖利健保系統，尤其許多青春期的女孩都會因爲胸部發育的良否遭遇類似的心理問題，而因應此類問題，許多專家都建議應該以心理諮詢優先介入，不應鼓勵實施整形手術。

另外針對胸部整形獲得給付的事實，連帶引起熱烈討論的是孩童耳蝸整形是否應該正式列入健保給付範圍之內的問題。滿地可兒童醫院的耳鼻喉科主任梅爾·舒洛斯表示，滿地可是北美少數幾個在兒童醫院內不提供耳蝸整形計劃的城市。

歡迎參加新移民國語講座

【本報滿地可訊】滿地可華人服務中心爲協助新移民適應並加強瞭解本地生活上所需具備的知識，特自元月起至三月底止舉辦「新移民須知」系列免費講座，歡迎參加聽講。全部講座均以國語講述（英語演講並備有國語翻譯）。

二〇〇一年冬季新移民講座，將自一月十三日起每逢周六下午二時至四時半，在該中心（唐人街）987 rue Cote 三樓（天主堂隔壁）舉行，排程及主題內容如下：

元月份：㈠一月十三日：「魁省之醫療及處方藥物保險制度」；㈡一月二十日：「全方位減稅計劃」—如何善用RRSP, Incoming Splitting, Mortgage等；㈢一月二十七日：「如何申請個人所得稅」。

二月份：㈠二月三日：「如何申請個人所得稅」；㈡二月十日：「如何避免個人十大財務陷阱」；㈢二月十七日：「申請魁北克駕照的條件，程序及車禍時的人身保險」；㈣二月二十四日：「魁省租務法律」（住家性質），房東與房客之權利與責任。

三月份：㈠三月三日：「簽署租約（商用或住家），合約與要約時應注意的法律問題」；㈡三月十日：「遺囑的重要性及人壽保險與你生活的關係」—善用保險、規劃房屋貸款、遺產及子女教育；㈢三月十七日：「如何管理個人財產以及達收支平衡，如何保險家庭共有財產」；㈣三月二十四日：「公共社區中心(CLSC)的服務範圍」—保健、個人及家庭問題顧問、家庭協助等；㈤三月三十一日：「魁省的助學金與貸學金」。

上列講座中「如何申請個人所得稅」一項憑券入場，有興趣人士請及早索取免費入場券；講堂座位有限，先到先坐。滿地可華人服務中心「新移民須知」講座諮詢電話：(514)861-5244；該中心地址在987 rue Cote, 4e etage, Montreal, Quebec H2Z 1L1（唐人街Place d'Armes地鐵站下，中華天主堂旁），傳真：(514)861-9008。

少數族裔薪資偏低

【本報滿地可訊】最近加拿大種族關係基金會發表的一份研究報告顯示，境外出生的非白人少數族裔在就業機會以及薪資結構上普遍仍然受到不平等的待遇。

雖然魁省上個月甫通過法案規定增加公部門少數族裔代表的數額，表示出對此問題的重視，但是緣由於特殊的語言以及政治氛圍，許多專家仍然建議魁省政府需要特別加強對於非白人少數族裔就業問題的輔導。

種族關係研究行動中心的這份最新研究報告，特別標明出同樣是境外出生，但是白人少數族裔及非白人少數族裔在社會適應上面遭遇的問題難度了然不同。這是魁省政府應該正視的課題。難民暨新移民服務組織商議會(Table de Concertation des Organismes au Service des Personnes Refugiees et Immigrantes)的執行長史蒂芬·萊許霍德亦指出，魁省政府目前在就業輔導計劃中沒有特別針對非白人少數族裔做設計，是很大的缺憾。「輔導人員應該接受特別的訓練，才能對於少數族裔面臨的特殊問題具備足夠的敏感度。」

依據一九九六年的數據，境外出生的非白人族裔在魁省平均年薪約爲兩萬八千九百二十七元，這個數字不但低於源住民的三萬零三百六十三元，更遠低於境外出生的白人族裔可以賺得的三萬七千八百二十七元。

《社區活動看板》

陳穎川堂舉行元旦聯歡

【本報滿地可訊】滿地可陳穎川堂於上（十二）月二十九日晚上在華埠金豐酒家舉行元旦聯歡晚會，計有宗親及來賓近二百人出席。該堂主席陳炳彰同時宣布，自本（二〇〇一）年起，每年對陳姓子侄頒發獎學金一次，以鼓勵後代向學，獲得熱烈迴響；晚會在一片歡愉氣氛中進行，並安排陳汶珍做財務報告，至是晚十時半圓滿結束。

台灣工商文化協會聯歡

【本報滿地可訊】魁北克台灣工商文化協會於元月六日（星期六）晚上六時，在滿地可市中心喜來登大酒店舉行「十週年慶暨春節聯歡餐舞會」，共有會員及各界來賓二百餘人參與盛會。該會歷屆理事長陳强生、廖元元、林永健及戴錦泰等人也應邀上台致詞。晚會備有樂隊，由歌手及來賓客串演唱，並備有各位出席貴賓及熱心會員所提供的豐富獎品和禮品，供大家摸彩，場面十分熱鬧。

餐館同業會龍舟會聯歡

【本報滿地可訊】古壁省華僑餐館同業會與滿地可國際龍舟會，訂於本（一）月三十日（星期二）晚上七時半假座南岸黃宮樓酒家舉行本（二〇〇一）年的新年聯歡餐舞會，歡迎同業以及各界人士參加，共渡新春。票價每位三十元；有意人士請洽該會，電話：(514)866-7001, 861-4816，或親駕112 rue La Gauchetiere Ouest, Montreal（唐人街）該會洽購。

詹鉅輝
Raymond Tsim
Agent Immobilier Affilié
TOP 1% IN CANADA
榮獲
1994, 1995, 1996, 1997, 1998及1999年度
全加拿大最高榮譽
地產經紀獎
ROYAL LePAGE
皇家地產詹鉅輝有限公司
ROYAL LEPAGE RAYMOND TSIM INC.
7250 BOUL. TASCHEREAU, PLACE PORTOBELLO, BUREAU 200, BROSSARD
Bur: (450)672-6450
Cell: (514)821-8818
Fax: (450)672-6129

機不可失，時不再來！
額外15%獎學金
DIPLOMA RESP
大學文憑註冊教育儲蓄計劃
MICHAEL 張書愷
請速電，國粵英語專線
(416) 823-4943
INDUSTRIAL ALLIANCE

世界科學預測協會
中國五行特異信息研究會會長
國際風水、玄學名家
鳳麟大師
陰陽風水策劃
命理疑難解析
疾病凶災化解
http://wspa.iscool.net
地址
115 De La Gauchetiere West, Suite 110
Montreal, Quebec, H2Z 1Y2
預約電話
(514)987-5129, 898-3143, (416)512-9936

協德榮大藥行
（加拿大）有限公司
HUI TACK WING GINSENG & TEA (CANADA) INC.
花旗參直銷 批發中心
本藥行由美國威斯康辛州及加拿大安省、沙省三大花旗參農場大量供應原枝花旗參、參粉、參片、參鬚，以直銷價出售。
參茸藥材 京果什貨 海味罐頭 中藥配劑 各國茗茶 健康食療 急凍素食 零沽批發
專營
誠聘前北京大學醫院院長主任醫生 孫宗魯 教授駐診
總行：滿地可聖羅倫大道1063號
1063 BOUL. ST. LAURENT MONTREAL H2Z 1J6
TEL(514)878-2328, 878-9933
分行：滿地可唐人街1111號
1111 ST URBAIN ST. #R21 MONTREAL
TEL/FAX (514)393-9933

翡翠旅行社
JADE TRAVEL 翡翠旅行社
1107 Clark Street, Montreal, P.Q. H2Z 1K3 Tel: (514)861-3497 Fax: (514)392-1273
IATA
特價
·翡翠歐洲精選遊·夏威夷旅行團·加勒比海郵輪·
香港來回 大特價 台灣來回
—詳情請來電查詢·竭誠爲您答覆服務—
Tel: (514)861-3497 Fax: (514)392-1273
辦公時間：週一至週五／上午10時半至下午6時
週六及週日／上午11時至下午4時

午安，滿地可！
本報增闢滿地可（蒙特婁）新聞版，逢星期一、三、五爲讀者提供最新、最詳盡之當地新聞及工商行業動態。
下午三時，〈世界日報〉天天與滿地可讀者見面，歡迎購閱！
星期一 滿地可工商新聞
星期三、五 滿地可新聞
世界日報 WORLD JOURNAL
www.chineseworld.com/ser
查詢或惠刊廣告請洽：〈世界日報〉滿地可辦事處
地址：1231 Rue Ste-Catherine Ouest, Bureau 502, Montreal, Quebec H3G 1P5
電話：(514)844-2074 傳真：(514)844-0547

生意良機
歡迎加入
在加國，我們有超過一百家分店，9年以上薄餅及炸雞營運經驗，現增建新店，歡迎加入我們的行列
·貸款服務
·低創業成本
·全面訓練
·日常支援
·區內保證不多設分店
·容易經營
·興旺地段
·基本投資只須三萬元
·提供專營權橫跨全國
·電視及媒體推廣
·區內廣告支援
查詢特許經營權，請電
1-888-693-8888
Join Our Team!
ALWAYS A BETTER PIZZA
ALWAYS A BETTER DEAL
3 for 1 PIZZA & WINGS

RCI 加拿大皇家投資移民基金公司
Renaissance Capital Inc.
投資移民的首選
加拿大政府核准之投資移民計劃總紀商及經銷商
投資管理經驗最豐富
投資計劃安全有保障
·加拿大投資代理商協會（IDA）會員
·加拿大投資者保障基金（CIPF）會員
·魁北克移民局（QMI）投資移民計劃核准經銷商

Sylvain Payette, CA
President

薛超
業務代表
★歡迎移民顧問、移民律師諮詢有關基金代理事項★
1800 McGill College Ave., Suite 2110, Montreal, Quebec (Canada) H3A 3J6
Tel: (514)842-3666 Fax: (514)842-5666
Email: info@rcican.com Web: www.rcican.com

珍之味冷凍食品 創新中式速食

產品多樣口味道地 製作嚴謹確保新鮮 歡迎選購、代銷

【多倫多訊】二十世紀末期，速食業創造流行，並迅即席捲全球，肯德雞、麥當勞、披薩，以至即食沖泡麵，微波加溫電視餐，不只侵蝕了傳統的餐館生意，更直接打入家庭，成為新世紀的新寵兒。

然而中餐速食化的推廣，首先面對的是烹調設備的改變，與烹調技術的調整，為了突破傳統中餐速化的瓶頸，數年來，珍之味冷凍食品（見下圖）系列主理前川和餐廳東主孫序強、單玉珍夫婦潛心鑽研，不只高薪延聘台灣、大陸名廚來加主理廚務，並多次親訪台灣、大陸及日本知名餐館，食品加工廠，以確實瞭解冷凍食品加工在口味、製作與包裝技術上應該注意的問題，並以其十六年經營高級中餐及日本料理之經驗，與曾擔任餐館會董事，兩次參與世界中國烹飪大賽，現任加拿大中國烹飪文化協會副會長之閱歷，經過長達一年的調校，參考為數數百人的試食意見，終於在二十一世紀之初，正式推出十六款老少咸宜，簡單方便的傳統中式速食。

珍之味產品的特色：一、簡單方便，所有產品微波爐加熱即食，連五歲孩童都能操作，只要六、七分鐘就能提供一份美味可口的便餐。

二、功能多元化，兼顧個人與家庭方便，首期推出十六種產品，個人便餐是為上班族、住宿學生，所設計的簡易餐食，如酢醬麵、咖哩雞飯、紅燒牛肉麵、台式炒米粉、鹽味油飯、義大利麵。除了方便自家食用之外，如果略加創意與盤飾，也不難轉變為一道精緻的菜餚，適於待客，如粉蒸肉、珍珠丸子以荔苣襯盤、紅燒牛肉、東坡肉、北菇金針雞、筍干燒肉以西芥藍菜圍邊……等等。

三、用料上乘，口味道地，以十六年之餐飲業經驗，珍之味東主深知用料實在與口味道地為餐飲業成功之不二法門。

四、製作嚴謹，設備完善，珍之味生產廠房佔地一萬六千平方英呎，設備齊全，大型鍋爐，蒸箱，攪拌機，切菜機，急速超低溫冷凍庫房一應俱全，為確保產品品質新鮮，當日生產產品必定當日冷凍入庫，以保持在地生產之絕對優勢，是以珍之味產品之冷凍保存期限可長達六月以上，以利一般家庭維持適當庫存量，隨時享用。

五、珍之味為本地生產製作，包裝，冷凍之產品，接受本地食品衛生檢驗單位之定期檢驗與監督，是以在製作程序與衛生條件上均必須符合本地之衛生標準。

珍之味產品目前代銷售點計有：（士嘉堡）真北平食品工廠、（大都會）桃園金城餅家、（密西沙加）正港台灣食品、（倫敦市）亞洲超市、（京士頓）達利超市。

歡迎有意代銷之零售商號，賜電：905－459－6890或傳真905－459－1088與孫序強洽商。

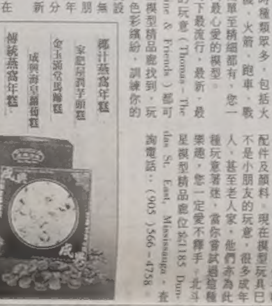
成興燕窩莊年糕上市

用料上乘不含防腐劑 本地製造包裝保證新鮮

【多倫多訊】農曆新年即將來臨，成興燕窩莊又推出合適男女老少口味之年糕（見下圖），計有嬌膚美顏燕窩年糕，椰汁燕窩年糕，成興海皇蘿蔔糕，金玉滿堂馬蹄糕，家肥屋潤芋頭糕等。

成興燕窩莊自每年推出各款年糕以來，採購反應熱烈，故今年特別重金禮聘一流師傅親自監製，保證用料上乘，絕無防腐劑，製造過程及包裝都在本地加工，保證質優及新鮮。

於一月廿日前為了優惠顧客，所有各款年糕已正式上市，凡購買任何其中兩款年糕將可獲贈御用XO醬試用裝一瓶，如購買任何其中一款年糕將可獲贈鮮蠔海味醬試用裝一瓶，多買多送，送完即止。歡迎公司，商號，學校團體，社團採購，所有各款年糕除成興燕窩莊外，成興海味各分店均有售。詳情請電客戶熱線（四一六）二九八－六七八九查詢。（粲日意）



北斗星 流行模型最齊全

塑料木料均有 從簡單至精細都具備

【多倫多訊】位於密西沙加市的北斗星模型精品廊（Northstar Hobbies）是市內最大最齊備的模型總匯，無論是塑料及木料模型都是最齊全，同時種類眾多，包括火車、飛機、火箭、跑車、戰艦，由簡單至精細都有，您一定能找到最心愛的模型。

現在時下最流行，最新，最合潮流的玩意（Thomas－The Tank Engine & Friends）都可在北斗星模型精品廊找到，玩意新穎，色彩繽紛，訓練你的思考力及設計心意，無論是小朋友，甚至年輕人都十分喜歡這種新玩意。

您亦可在 Northstar Hobbies 內找到其他玩具，如槍、風箏、模型圖書，模型雜誌，甚為齊備，同時其是歐、美、日、中國及世界各地的模型總匯，齊備各種配件及顏料。現在模型玩具已不是小朋友的玩意，很多成年人，甚至老人家，他們亦為此種玩意著迷，當你嘗試過這種樂趣，您一定愛不釋手。北斗星模型精品廊位於1185 Dundas St. East, Mississauga，查詢電話：（905）566－4758。

Wally's Family Restaurant 牛扒馳名原汁原味

【多倫多訊】Wally's Family Restaurant 位於密西沙加市（Hurontario 夾 Central Parkway），開業多年，正宗西式餐廳設計，地方寬敞，裝修別具特色。

該餐廳由經驗華人經營，主廚方面由西人廚師炮製佳餚，馳名西冷牛扒十二安士（九元五毫），丁骨牛扒（九元五毫），以上兩款牛扒醃製和烹調都非常講究，醃肉時，先放甜，後放鹹，再放香料和少許調味料，力求原汁原味，烹調方面，客人可要求生、半生熟和五、六成熟都可以，除上述兩款牛扒外，另有特色Souvlaki Dinner（希臘串燒特餐，如牛串豬燒肉串燒，豬肉串燒和雞肉串燒，配以特色醬汁，美味可口），現正推行新春特惠凡惠顧三十五元以上送五元折扣。

Wally's Family Restaurant 地址：3480 Hurontario St. Mississauga Ontario，電話：（905）279－0975。七天營業，時間由早上六點至凌晨三點。

白蘭氏冰糖燕窩 養顏效果佳

五瓶裝「迷你」盒上市 早餐享用 份量正好

【多倫多訊】燕窩作早餐，聽來好像滿奢侈的，但若告訴你每天只需食用兩、三湯匙，便可收養顏之效，你可能會回心轉意。

事實上，許多中醫和研究人員都同意，長期少量進食燕窩，養顏效果奇佳；天天吃固然最好，兩、三天吃一次也可以，但一定要持之以恆，莫半途而廢。

自古被奉為養顏極品的燕窩，其功效也被現代科學實驗作確認。香港中文大學生化系江潤祥教授和香港科大生化系高錦明副教授，均曾詳細分析燕窩的成份，不約而同地發現燕窩含有表皮生長因子及輔助細胞分裂的成份，能有效地促進人體組織生長及細胞再生，具延緩衰老和養顏的作用。

現時在市面上可找到林林總總的瓶裝即食燕窩，價錢方面的差距也頗大。其實，燕窩是人所共知的名貴補品，對於某些定價特別低廉的所謂即食「燕窩」，明智的消費者自然心中有數。白蘭氏冰糖燕窩（見上圖）採用上等印尼燕窩製做，真材實料，一直是香港、泰國、台灣及新加坡等亞洲市場的銷量冠軍。所謂便宜莫貪，食燕窩，唯有白蘭氏才是信心之選。

白蘭氏為方便佳節送禮而限量推出的五瓶裝「迷你」冰糖燕窩，便最適合女士們作為「養顏早餐」了。既屬「迷你」裝，售價當然較實惠，早餐時享用一瓶，分量剛剛好，也不太花費。它以名貴錦盒盛載，餽贈親友，大方得體，人人合用，又符合送禮預算，是錯不了的選擇。

白蘭氏五瓶裝「迷你」冰糖燕窩數量有限，快把握機會「大量入貨」，在蛇年好好疼惜自己，也讓摯愛親友開始體驗燕窩作早餐的奇效。

BMO Nesbitt Burns Private Client Division
滿銀利時證券
劉徐玉晶 Doris Lau
利時證券
Managing Director 執行董事
Senior Vice－President 高級副總裁
Branch Manager 分行總經理
通國粵語

新時代電視「投資心得」節目主持人
逢星期日晚上七時零五分播出（國、粵語隔週播出）
掌握天時地利
以專業知識為實力
為您設計個人理財計劃
每週一提供世界日報「財經透視」資料
○策劃管理個人投資組合
○高息儲蓄
○債券
○增長股
○互惠基金
○註冊退休儲蓄計劃（RRSP）
投資市場瞬息萬變，
機會轉瞬即逝。
劉徐玉晶以獨到的眼光和心得為您監察及分析市場走勢，把握天時地利，以第一時間作明智抉擇。請即致電開戶，讓劉徐玉晶為您設計一個適合您個人需要的投資計劃！
開戶查詢請電
（國、粵語）
416－359－7570
免費長途電話
1－877－384－8118
（King 地鐵站，高地可飯行總行大廈 50 樓）

Rudi Schepess 前移民局經理
Rudolf Kischer 移民上訴律師
Sunny Bai BE, MBA, PHD
Harry Mueller 前移民簽證官

加拿大海外移民服務中心
Canadian Overseas Immigration and Business Services Inc.

專業辦理
► 獨立／技術移民（特別經驗，快捷辦理）
► 企業移民，投資移民，自僱移民
► 家庭團聚移民（申請父母，配偶，子女等）
► 企業移民取消條件
► 學生簽證（快捷辦理，可免面試）
► 返加證申請
► 旅遊，商務，學生簽證身份轉換
► 美國 L1 簽證轉加拿大綠卡

加國政策有所變動，新移民法已實施，請速致電查詢

中心特點
• 免費英語培訓，免費面試輔導，免費再申請，上訴，免費安家和就業服務不成功不收費
• 真正的前移民簽證官與移民律師聯合辦案，助您一次申請成功。
• 不僅提供專業移民服務，更是您在加拿大安居樂業尋找工作的好幫手。
• 完善的服務網絡遍及全球，僅中國設有近三十處全資附屬機構。
• 與全球最大的華人網站一新浪網合作，主持加拿大移民／留學專欄

網絡服務
溫哥華 北京 天津 鄭州 青島 福州 杭州 上海 南寧
哈爾濱 成都 重慶 廣州 西安 珠海 合肥 洛陽 南京
深圳 瀋陽 海口 武漢 大連 濟南 廈門 蛇口 無錫

聯絡方式
電話：(416)593－8008 傳真：(416)593－8009
email: coibs@sprint.ca 中心主頁：www.coibs.com
留學網址：www.study canada.com
地址：Suite 2404, One Dundas Street West, Toronto, ON M5G 1Z3

吳剛律師事務所
GANG WU, BARRISTER & SOLICITOR
房產買賣$350　抵押貸款$150
生意轉讓$600　協議離婚$300
（雜費另算）
移民、遺囑、文件公證
TEL: (416)225－4901　FAX: (416)225－9535
#903, 5799 YONGE ST., NORTH YORK
二小時免費停車。

美加移民
技術移民　親屬擔保　自僱移民　投資/企業移民
學生簽證　工作簽證　考察簽證　結婚/未婚擔保
被拒上訴　美國簽證　返加證　簽證延期/轉換
入籍申請　翻譯公證　協議離婚　單身公證
獨家提供 魁北克技術移民中專以上學歷，半年以上工齡，年齡 23－35 歲
中國辦事處：北京 上海 大連 廣州 福州 武漢 重慶 成都 西安
大律師主理！數萬個成功案例！
華人助理：John Q. Zou（鄒強）電話：(416)862－2121
中文熱線：(416)258－1188　傳真：(416)498－3336
Suite 2000, 390 Bay Street, Toronto ON M5H 2Y2(Queen/Bay)

梁士鈞律師事務所
（精通國、台、英語）
生意地產買賣　商業契約
移民入籍法令　公司法規
商業住宅租約　民事訴訟
遺囑遺產計劃　離婚分居
宣誓公證認證　法律諮訊

David S.C. Liang
Barrister, Solicitor and Notary Public
（大都會廣場三樓）
3636 Steeles Ave. East, Suite 311, Markham, Ontario L3R 1K9
Tel 905－477－9113
Fax 905－477－9114
E-mail: dscliang@aol.com

加威龍移民公司
Canway Im igration Inc.
快捷、穩健、收費合理
獨立自僱移民　家庭團聚申請　投資企業移民　結婚未婚擔保
企業取消條件　單身紙回加紙　旅遊探親居留　難民聆訊上訴
留學轉校簽證　入境拘留保釋　工作證入加籍　犯罪紀錄撤消
宣誓公證文件　經濟擔保公證　公司註冊登記　畢業轉工作證
Haster Lau 劉淑輝 移民專家
電話：(416)298－6261　傳真：(416)298－5801
手提：(416)271－2680
Home page: www.hello.to/canway　canway@ipoline.com
4168 Finch Ave. East G27, Scarborough Ontario, Canada M1S 5H6 第一廣場 G 層

加拿大移民專業公會會員 OPIC
新法例
✓太空人可入籍嗎？居住時間不足可以嗎？
✓企業移民取消條件會要求更多，對你有影響嗎？
✓有親戚你很想擔保但又不符合移民條件怎麼辦？
✓技術移民會收緊，何時投件？
✓想擔保 22 歲以下之弟妹？有機會。

百靈移民法律中心
律師，前移民官，移民專家 JOSEPH FAUST, 楊海峰, HARVEY HACKER, PAUL WISE, MAURIZIO STELLATO, GAETANO MATTEAZZI, LORNE MACDOUGALL, ROGER RODRIGUES

獨立移民	投資移民	企業移民	自雇移民
家庭生意	親屬移民	結婚擔保	未婚擔保
住家保姆	學生簽證	工作簽證	簽證延期
美國簽證	回加許可	追移民紙	困難入籍
難民申請	被拒上訴	人道移民	部長特許
聆訊保釋	刑事訴訟	刑事洗底	意外索賠
交通告票	錢債索賠	公司註冊	生意買賣
房屋買賣	合同契約	分居協議	結婚協約
協議離婚	代寫遺囑	更改姓名	單身證明
擔保書	委托書	翻譯公證	駕照認證

◆太平洋國家投資公民三天拿到護照 70 餘國免簽證
◆投資企業移民僅$50000 加元不要求學歷英文
◆中國親屬探親擔保書去中國結婚單身證明
◆學生多次往返簽證 100% 成功率
北京設專人與加使館聯絡中國辦事處：
地址：340 College St, 501 室, Toronto, ON M5T 3A9
Tel: (416)599－4415/(416)596－9118/(416)599－4691
網頁：www.canadianbilink.com
辦公時間：周一至周五 9:30－18:00　周六 11:00－16:00
●聘業務代理●

加華移民留學中心
C & C Immigration Service (Canada) Inc.
本中心著名移民、留學簽證專家官國棠總裁，曾擔任多個加拿大社團法律顧問；於一九九三年參與推動移民部設立DROC新移民類別；已協助一千多華人留學、定居加拿大。
專業辦理
◆ 親屬移民及結婚移民
◆ 快速辦理未婚公證書
◆ 海外留學加拿大簽證全套手續
◆ 各類移民申請、上訴個案
數年來，本中心已受過加拿大各大中、英傳媒報導，採訪關於移民、留學法規逾一百多次，為同類機構之冠。採訪報導過加華移民法律中心的機構包括：The Canadian Press(加通社)、CFMT電視台、新時代電視、美加華語電台、星島日報、世界日報及明報。
服務社區十載，成績有目共睹
歡迎與本中心各機構聯絡進行免費個案評估諮詢
加拿大總部地址：4002 Sheppard Ave. E. Suite 500, Scarborough, Ont. (at Kennedy)
Tel: (416) 321-1820 / 321-5784 / 321-8324
Fax: (416) 321-9065　ccimm@direct.com
中國廣州代表處：廣州天河區體育西路109號高盛大廈13樓F室
Tel: (020)38792329 / 38792330, Fax: (020)38791150
E-mail: rongguan@public.guangzhou.gd.cn
中國深圳代表處：深圳上步中路1001號科技大廈8樓801室
Tel: (0755)3699788 / 3699088 Fax: 3699088
E-mail: hujie@nenpub.szptt.net.cn

國際移民
CANADIAN INTERNATIONAL LEGAL SERVICES
由前移民官，加國大律師，移民顧問為閣下精辦：
▶投資或企業移民 ▶企業取消附帶條件 ▶公民入籍
▶獨立或自僱移民 ▶家庭生意住家褓姆 ▶協議離婚
▶家庭團聚及擔保 ▶學生工作旅遊簽證 ▶人道移民
▶結婚或未婚擔保 ▶回加許可單身證明 ▶刑事洗底
▶難民申請 ▶公司註冊 ▶更改姓名 ▶美國簽證
成功率高！ 加速辦理！ 收費合理！
擔任中國律師 JENNY WENG LEGAL EXECUTIVE
免費咨詢
熱線：(416)418－8233
45 St. Clair Ave. West, Suite 200, Toronto, Ont. M4V 1K9
TEL: (416)924－7592
FAX: (416)924－7407
辦公時間
周一至周五9:00至19:00
周六/日10:00至16:00
總部多倫多
聘業務代理
ST. CLAIR AVE. W.　YONGE ST.　國際移民
歡迎來電或垂訪多倫多最大規模的移民留學中心

伍世江律師樓
Samuel Eng
Barristers, Solicitors & Notaries
分居離婚，民事訴訟
移民申請，入籍回加
刑事訴訟，遺產事務
地產買賣，租務法律
公司註冊，生意買賣
文件公證，取消條件
3636 Steeles Ave. East, Suite 310, Markham, Ontario L3R 1K9
（大都會廣場三樓）
電話：(905)305－1818
傳真：(905)305－9292

巴西抨擊加拿大非法外貿津貼 揚言將採取「報復措施」

聯邦貸款龐霸疊 貿易專家聲援

【加通社渥太華電】聯邦政府宣布要「以毒攻毒」地給龐霸疊提供出口津貼之後，巴西當局已於星期四發表聲明抗議。而加方貿易專家則指出：世界貿易組織（WTO）應該不會反對這種報復措施，因為該組織容許類似措施，只要有關財務優惠條款不超越國際普遍水平便成。

加拿大政府星期三宣布：將通過公營機構出口發展公司（EDC），給龐霸疊之客戶 Wisconsin Airlines，提供最高可達（三十億元）訂單額百分之七十五的貸款，利率則與巴西出口支援計劃「Proex」的相等——Proex 給該國飛機公司 Embraer SA 客戶的貸款利率，等於美國政府債券利率加一厘，以星期三利率計，會是五年期利率低於五厘。

巴西外交部於星期四發表聲明，「對加拿大之決定感到遺憾」之餘，又說，「加拿大這次採取的措施，正是它自己多年以來一直大力抨擊的非法外貿津貼」。聲明又說：巴西將採取「報復措施」，但未有說明是甚麼措施。

曾任加國高級外貿談判員，現任卡爾登大學貿易政策與法律中心高級研究員的溫克爾・哈特說：（工業部長）杜賓此舉顯然是要迫巴西讓步，否則便要它準備打一場硬仗，「杜賓這是在提升注碼」。又說，加拿大此舉「非常合理」，世界貿易組織（WTO）應該不會視為違法。

曾參加八十年代加－美自由貿易談判的哥頓・李齊說：加拿大政府之採取這種急進行動，絕不尋常，因為加拿大政府素來寧願選擇依法行事，而不選擇以大灑金錢方式硬撼對手，「這個案是有點失控」。但他認為，巴西政府看來是要堅決維護在該國軍事研究方面舉足輕重的 Embraer SA，如此一來，加拿大唯有採取報復行動。

哈特又指出，這次貿易戰升級，可能會迫使巴西重新談判貿易法規，以徹底取消貿易津貼，繼而對各國國庫有所裨益——「這對納稅人來說是好事。施該有嚴格的國際法規，取締所有政府的出口津貼機構，但這不是單方面可以做到的事」。

Bell Mobility 將擴充多媒體網絡

【加通社多倫多電】本國通訊巨頭 BCE Group 屬下流動電話公司 Bell Mobility 星期四宣布，將斥資一億元，與網絡設施巨擘 Nortel Networks 合作擴展屬下通訊網絡覆蓋範圍，以及提供各種手提電話多媒體上網服務。

公佈又透露：網絡擴展工程將由本月開始，目標是在該公司地盤即安大略省與魁北克省之內，把設施擴充至足以服務百分之九十五的人口。另外，Bell Mobility 又將實地測試各種數位手提電話（PCS）網際網路服務，例如由 BCE 屬下 CTV 電視台與 Sympatico－Lycos 入門網站提供的新聞簡報等。

帝國銀行預測 自雇部門將日益增長

【多倫多訊】加拿大帝國商業銀行（CIBC）最新報告預測，儘管自雇人士數目近期略為回落，但現佔全國勞工總數百分之十六的該個部門將日益增長，成為本國經濟一個重要組成部分。

報告指出：一九九九年底全國自雇人士總數約二百四十萬——在之前十年內增長百分之四十；但在去年之內，該數字卻下降十五萬。報告指出：這應該是昔日找不到職位而不得不自雇的人士，在就業環境好轉後，陸續覓得職位之故。

報告再指出：推動自雇風氣的因素有幾——包括自雇的工作方式可提供較大程度獨立性、「度身訂造」產品——服務需求與日俱增、經營小生意所需之電腦等科技產品日益普及等。報告又指出：自雇人士當中，成立「一人公司」的佔絕大多數；其中增長最快行業則為電腦系統分析師，以及各種企業後勤服務。

報告又指出一個特別現象：自雇部門增長之速度視地區而異。例如由一九八九年起計，增長最快省份是卑詩省，然後輪到安大略省、亞伯達省。其餘省份例如緬尼托巴、沙斯卡其旺，及各大西洋省份等，增長最慢。報告指出：這是因為各種傳統行業，佔這些省份的經濟比重較大之故。

科技股反彈 多三百大漲204點

【加通社多倫多電】科技股跌深反彈，星期四帶動北美各大指數全面上揚，其中又以那斯達克綜合指數與多倫多股市三百綜合指數，升幅最為可觀——後者大升二百〇四・五九點，收八千八百〇五・四二點。

US Bancorp Piper Jaffray 基本市場策略師白賴恩・貝爾斯基說：「這還未算確鑿的市場復甦訊號，但總算是一個好跡象。」不過當天收市後，Hewlett－Packard（惠普）發出業績警報，然後 Gateway 又發表低於預期的業績，業已導致盤後交易走低。

多倫多股市十四類股之中，十類報升。升幅最大是科技股所在的工業產品類，達百分之六・四二——科技巨頭 Nortel Networks 大漲三元四，至五十一元一，鉅額成交一千五百萬股。

跌幅最大是金屬與礦產類，達百分之二・七二。股價上升公司五百九十九家；下跌公司四百二十家；二百四十五家不變。總成交量一億七千一百萬股；總成交額三十七億。

金融簡訊　2001年1月11日

項目	收市	漲跌	前日
多倫多三百綜合指數	8,805.42	↑204.59	8,600.83
紐約道瓊指數	10,609.55	↑5.28	10,604.27
加幣兌美元	0.6691	↑0.0034	0.6657
倫敦黃金(美元)	263.60	↓2.75	266.35
一年期固定房貸★	7.40%	-	不定期調整
五年期固定房貸★	7.75%	-	不定期調整
優惠貸款利率	7.50%	-	不定期調整
央行貼現率	6.00%	-	不定期調整

港、台股市及外幣兌換率請分別參見港、台經濟新聞版

★最低房貸利率

去年前11個月 建築許可證總值增加

【加通社渥太華電】加拿大統計局星期四報告，全國各市鎮政府十一月份發出的建築許可證總值三十二億元，比十月份增長百分之〇・五；亦是一九八九年以來，首次攀回並企穩於三十億元大關之上的連續第六個月。

非住宅類月內下降百分之一・一而至十四億元；住宅類則增長百分之一・九而至十八億元——其中獨立屋增長百分之三・八而至十三億元；住宅大廈下降百分之三而至四億六千九百萬元。」

至於去年頭十一個月之內，建築許可證總值比去年同期增長百分之七・一而至三百四十五億元。

《囊智計會》

二千年汽車津貼開支計算

●僱主支付員工汽車津貼時，以行走與公司事務有關的哩程計算；稅務局的指示是每年頭五千公哩是三毛七分一公哩，五千公哩以上是三毛一分一公哩。以上津貼包括貨服稅（GST）部份，有登記GST的僱主可以申請退回其中的GST。

要向公司申報上述的公事哩程，員工必須保持準確的行走哩程紀錄。要記錄的資料包括日期、地點、行走的哩程，以及目的，例如與某位客戶見面、送貨、入貨等等。

申報哩程津貼

純粹以行走哩程計算的汽車津貼，而津貼數目與稅務局的指引相符，員工不必申報汽車津貼作為收入。任何其他類型的津貼都必須申報作收入，僱主要在發予員工的T4薪金總結上申報，並且要計算有關的人工福利供款（CPP及EI）以及人工稅。

扣除汽車開支

員工收取不必納稅的汽車津貼或者要申報作收入的汽車津貼，只要汽車有用作公事用途，而且得到僱主簽署證明員工因工作需要行用自己的汽車，員工可以在報稅表上申報汽車津貼作收入，然後扣除汽車開支與工作有關的部分，減低應繳的稅款。

有關開支資料

首先，員工必須記錄全年汽車行走的總共哩數，其中與工作有關的哩數，與及詳情，例如目的、日期、行走地點及終點等等。

另外，員工必須保留所有汽車開支的單據，包括汽油費、汽車保險、維修、汽車的折舊、汽車借款的利息開支、租賃汽車開支等等。

汽車折舊的上限是稅前二萬七千元的車價，車價高於這個上限均只能扣除二萬七千元加稅的折舊。頭一年是百分之十五，以後每年以未折舊的數目計算百分之卅。

租賃汽車的開支最高只可以計算每月七百元加稅的開支，但車價高於二萬七千元亦會有所影響，調低可扣稅的租賃費用。

汽車借款的利息開支是高每月二百五十元。員工在統計所有可扣除的汽車開支後，再利用用作公事用途與全年行走的總哩數的比率，就可以計算出可以申報的汽車開支。

包美華特許會計師

科技股吸金 股市連連漲

●那斯達克指數連續第三日上升，報升一一六點三九，道指則稍升五點二八。

投資者怕錯過谷底機會，紛紛入市趁低吸納，科技股因而受追捧。據 First Call 調查報告指出，分析家預計今年第一季公司盈利平均可望有百分之四點一，比去季的百分之三點九為佳，顯示出他們對盈利的看法漸趨樂觀。

思科系統（CSCO）雖然有過三公布的負面消息，但仍隨其他實優科技股反彈，報升二點八八美元。軟件股也造好，微軟（MSFT）報升二點一三美元、Siebel Systems（SEBL）報升六點一三美元、Quest Software（QSFT）就升二點三一美元。

Rational Software（RATL）宣布季度盈利為每股二十美分，高出分析家預計的十八美分，股價因而報升六點零六美元。

Honeywell（HON）股東終於通過與 General Electric（GE）的合併，令連月下跌的GE股價再度出現動力，報升一點八八美元，HON亦報升二點一九美元。

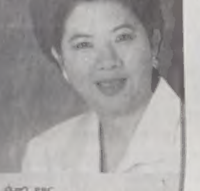
化工股因 Argus Research 分析家的負面評價而下跌，他們認為疲弱的需求，高漲的原料價格及不斷上升的運輸成本都會影響化工公司的盈利。Du Pont（DD）下跌一點八八美元，Dow Chemical（DOW）就下跌七十五美分。

多美年證券副總裁蘇潘慕潔

融金

PAU & WAH CHARTERED ACCOUNTANTS 包華特許會計師樓
包美華 特許會計師
華紹雄 特許會計師
個人及公司稅務策劃
公司帳務及審核
新移民及回流稅務策劃
生意估值、買賣生意策劃
顧廣諮詢、貸款申請
加拿大稅務精要
黃金商場匯豐樓上 905-771-6020
密西沙加近中國城 905-803-8281

蘇潘慕潔 副總裁 Irene So MBA CMA CFA
「知兵者，動而不迷，舉而不窮。」《孫子兵法 地形篇》
(416)733-5237



RBC DOMINION SECURITIES 多美年證券

入籍移民翻譯專家

陸炳雄先生 TONY
提供移民一條龍服務
國、粵、台、英語查詢電話：(416) 609－8828(6線)
e－mail: cits@istar.ca
士嘉堡 4002 雪柏大道 4 樓 438 室

美加移民・簽證・唯我獨尊
Guberman 及 Garson 移民大律師，均經加拿大律師公會鑑定為移民法專家律師，安省只得 20 位；美國移民律師協會，加拿大地區創會主席及前任主席。我們專精於美國及加拿大移民，各類簽證。凡被拒簽的，請儘速和我們連系，我們有大批起死回生的案例，相信一定能幫你得到你應得的，絕無例外。
www.sina.com BBS 新浪網移民討論區由我們主持。
GUBERMAN, GARSON BARRISTERS AND SOLICITORS
130 ADELAIDE STREET WEST, SUITE 1920 TORONTO, ONTARIO, CANADA M5H 3P5
TEL: (416)363－1234 FAX: (416)363－8760
E－mail: WeiHsun@gubermangarson.com
美加移民・簽證・捨我其誰

加中移民法律中心
George Lee 資深移民專家 Hamza Kisaka 移民大律師
本月特惠 協議離婚 $668 難民申請 $668 有限公司註冊 $668
電話：(416)426－7128 北美免費：1－888－318－8839
地址：1165 Eglinton Ave. East, 701 室，夾 Don Mills
網址：www.immigrationwebcentre.com

Sun & Partners
Barristers & Solicitors, Notaries Public, Trade Mark Agents
孫家驊律師事務所
CNNtext Featured Law Firm Toronto
專業辦理以下法律服務
移民申請　民事訴訟　商業契約
回加許可　商業糾紛　公司註冊
公民入籍　家庭法律　商標登記
工作許可　地產買賣　海外公司
旅遊簽證　銀行按揭　海外信託
移民上訴　租務法例　遺產事宜
本事務所提供國、粵、台、上海及英語服務 如欲查詢，請洽袁先生
Sun & Partners 3650 Victoria Park Avenue, Suite 401 Toronto, Ontario M2H 3P7
電話：(416)490－0088 傳真：(416)490－0008
歡迎參觀本事務所的網站 www.sun-partners.com

李輔新律師樓 中威翻譯中心
協議離婚$280 房屋買賣$375
回加證，單身證，學生簽證
各種移民申請
中、英、越、德、葡、西班牙語翻譯
(416)298－1873
地址：4168 FINCH AVE. E. UNIT 338, SCAR.（夾 MIDLAND）

李衛名律師 RAYMOND W. LI
Barrister, Solicitor & Notary
（高等法院陪審及上訴經驗）
電話：(416) 977-7773
新地址
刑事案件：毒品案・醉酒駕駛・傷人案・青少年罪犯・盜竊・保釋聆訊・詐騙・案底取消
家庭案件：協議離婚・財產案・宣誓公証人・兒女撫養權
10 King St. E., 14th Fl., Tor.ON M5C 1C3 (King 地鐵站)

MOYAL & MOYAL BARRISTERS & SOLICITORS
我們是移民大律師不是移民顧問
移民大律師

MATTHEW M. MOYAL B.A., LL.B. NOTARY
本律師樓在香港、台灣、中國設有辦事處
8 FINCH AVE WEST NORTH YORK, ONT. M2N 6L1
TEL: 416－733－0330 FAX: 416－250－1818
E－MAIL: moyal@idirect.com

道然法律事務所
道然先生：加拿大律師協會會員 中國高級律師、法學家
法律服務範圍：
移民難民　公司註冊　房東房客　離婚改名
交通告票　民事刑事　各類合同　遺囑遺產
多種簽証　入籍返加　取消條件　文件翻譯
兩大法系・全面服務
加拿大法律・國際私法・中國法律
Head Office: 4002 Sheppard Ave. (by Kennedy) Suite 215E, Toronto, ON M1S 1S6
Tel: (416)299-0123 or (416)886-0638
Branch Office: 373 Summerhill Dr. Peterborough, ON
Tel: (705)876-9880 Fax: (705)876-1922

JOHN LEE, B.A., M.A., LL.B.
Barrister & Solicitor, Notary Public
栗鈞 律師
房產買賣，免費諮詢
公司註冊，地產買賣，生意買賣，商業合同；
分居協議，離婚手續，房東房客，民事訴訟；
獨立移民，企業移民，學習許可，工作許可；
文件公證，刑案上庭，遺囑遺產，過失保險；
英語國語服務，接收法律援助，免費泊車
地址，電話：(416)498－0354 或 288－8858
5 Fairview Mall Drive, Suite 365 (at Sheppard/Don Mills)
（近 Fairview Mall 西門，Royal Bank 樓上）

MARVIN M. MOSES & ASSOCIATES
穆文 律師事務所
Barrister, Solicitor, Notary Public B.A., LL.B., M.B.A.
精通中文
全面移民法律服務：
獨立移民　投資移民　企業移民
自僱移民　取消條件　辦回加紙
學生簽證　勞工簽證　旅遊簽證
家庭團聚　人道移民　難民申請
及各類移民案及上訴
商業專家　家庭法律
480 University Ave., Suite 610 Toronto, Canada M5G 1V2
中文傳呼：(416)582－9818 寫字樓：(416)599－3888
E－mail: m.m.moses@usa.net

Canada Immigration Consulting Ltd.
豐業移民
移民省錢又迅速 唯有豐業做得到
特快：回加証、單身公証、文件翻譯及公証、觀光轉學生簽証、學生轉觀光簽証、各類簽証延期
精辦：獨立/企業/學生移民、父母/結婚/親屬移民、商業移民取消條件、公民入籍申請、經濟擔保
台・國・粵・英
辦公時間 9:30 A.M. - 6:30 P.M.
Tel: (416) 498-9122
Fax: (416) 498-9586
2050 Sheppard Ave. E., Suite 203, North York, Ont. M2J 5B3

JURIANSZ & LI 律師行 BARRISTERS & SOLICITORS
李時雄律師 Simon Li 國語、粵語、國語公証
徐力行大律師 H.Keith Juriansz 助理Cindy（內線233）
移民法律　地產買賣　分居離婚　法庭訴訟
公司註冊　商標登記　交通受傷　解僱賠償
工商業務　商場轉讓　商業官司　租約糾紛
遺囑授權　遺產管理　遺產糾紛　跌倒索償
5650 Yonge Street, Suite 1709
Xerox Tower, North American Centre
North York, Ontario M2M 4G3 (Yonge & Finch)
Tel: (416)226-2342（內線234）
Fax: (416)222-6874

鷹宏 移民翻譯 服務
投資移民　企業移民　技術移民　擔保移民　人道移民　難民申請　回加證
各類表格及文件翻譯
工作簽證　學生簽證　公司註冊　取消條件　協助入籍　經濟擔保　單身證
廉價報稅，65 歲以上免費
TEL: (416)321－0367 FAX(416)321－1408
4631 Steeles Ave. E. Room 201, Scar. M1V 4S5
太古／城市廣場對面
分公司：深圳(0755)518－1992，廣州(020)8767－7677

吳諸煌律師 GEORGE GOH LAW OFFICE
合理收費
（可用國、英、粵、台及印尼語交談）
・生意轉讓・房地產買賣
・移民申請・分居及離婚
・入籍回加・經濟擔保書
・公司註冊・授權書遺囑
總行 4023 SHEPPARD AVE. E. SCARBOROUGH, ONTARIO M1S 1S7（近 KENNEDY RD. 以東）TEL: (416)293－3392 FAX: (416)293－8660
密市分行 1550 SOUTH GATEWAY RD. STE 231 MISSISSAUGA L4W 5G（DIXIE PARK 商場）TEL: (905)206－1203 FAX: (905)206－1204

▲出席的嘉賓和台商會會長范瑋（左六）合影。

▲抽中五十元現金獎的十位幸運者和參議員利德惠（左五）及范瑋（左四）合影。

社區工商掠影

多倫多台商會於一月六日晚在烈治文山市 Premiere Ballroom & Convention Centre，舉行新年暨八周年慶祝會，五百餘人參加，包括駐多倫多台北經濟文化辦事處處長陳俊賢夫婦、台灣客家同鄉會會長黃春發、加拿大參議員利德惠、國會議員李頌偉、韋佰輝以及省議員菲利浦、多倫多市議員凱利等嘉賓。節目除餐敘之外，且有服裝秀、及拉丁熱舞、薩克斯風吹奏及幸運抽獎等，與會者把酒言歡共賀新年快樂。

▲台商會輔導的台灣青商專業協會部份成員合攝於晚宴中。

▲多倫多客家同鄉會成員合攝，中爲該會會長黃春發。

▲中區皇銀成員等合影，（後左）爲台商會董事鍾王淇。

▲華聯高爾夫球會成員合影，後左一爲會長賴俊哲。

▲天虎貨運公司代表合影。

▲出席晚會的太平洋地產公司成員與駐多台北經濟文化辦事處處長陳俊賢（後右二）合影。

哥倫比亞國際學院

免費旅遊巴士接送

全面照顧 COLUMBIA INTERNATIONAL COLLEGE 屢創佳績

新校舍實地參觀

哥倫比亞國際學院，為現今加拿大最大的私立中學暨大學預科學院。自一九七九年創校以來，一直推行「全面照顧教育」®，學院及宿舍設備完善，在學習、住宿、膳食及保安各方面，均全面照顧，使學生能專心學業。連續七年，100%大學預科畢業生均成功進入世界著名大學，成績驕人。

為向學生提供更完善的教學設備及學習環境與活動空間，學院近已搬移至佔地五英畝之新校址，現舉辦開放日，歡迎實地參觀體驗。

參觀項目
- 參觀學院新址及男生及女生宿舍設備
- 與校長會面暢談
- 與教職員共進午餐

日期及集合地點
一月二十六日（星期五）
（萬錦市）上午九時十五分城市廣場匯豐銀行正門開出
（密西沙加市）上午九時四十五分密西沙加中國城九龍璧開出
回程時間：下午二時十五分由校舍開出

為安排交通及午膳，懇請閣下務須致電留座。
免費中文熱線：1-800-567-0234

1003 Main Street West, Hamilton, Ontario L8S 4P3 Tel (905) 572-7883 Fax (905) 572-9332
e-mail: columbia@cic-TotalCare.com www.cic-TotalCare.com

TOUR EAST 東亞旅行社 www.toureast.com

費用包括: UNITED
- 聯合航空來回機票 • 三晚酒店住宿
- Airport Hotelink豪華穿梭客車服務 • 機場稅

東南亞郵輪假期 麗星郵輪 Star Cruises
由即日起至2001年3月15日期間，逢星期日出發；12月31日前訂位，可獲優惠入住海景露台客房

超級獅子星號 Super Star Leo $495起（以兩人一房計）

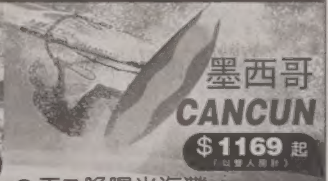
超級處女星號 Super Star Virgo $495起（以兩人一房計）
★ 或四天三夜（$740起）

超級雙子星號 Super Star Gemini $1430起（以兩人一房計）
★ 郵輪暢遊八天七夜

免費香港機場客車服務

中台特廉機票一普通話熱線
(416)977-5332
北京/上海—多倫多移民機票 CAD $ 750起

凡購買機票，將獲贈送飛行保險
加幣 $ 250,000



8天7晚陽光海灘
墨西哥渡假勝地 CANCUN
出發日期：2001年1月15日，2001年2月26日
2001年3月5日
費用包括
- 加拿大—墨西哥往返機票
- 七晚入住四星級豪華酒店 / 加勒比渡假村
CARIBBEAN VILLAGE CANCUN

凡購買來回機票往返上海，可獲贈由浦東機場往上海市中心車票一張。

楓葉航空 (Air Canada)
由即日起，每日將有航機由多倫多直飛上海，更方便快捷。
推廣期間，來回機票特價CAD $1170 起
*於2001年1月10日前乘搭楓葉航空往上海，可獲雙倍Aeroplan紅利積分

東亞旅遊熱線 (416) 929-6688

超值中港酒店

香港			
富豪 Regal Kaitak Hotel	$67起	利景酒店 Charterhouse Hotel	$79起
京華國際酒店 Metropole Hotel	$67起	九龍酒店 Kowloon Hotel	$83起
君怡酒店 Kimberley Hotel	$79起	海逸酒店 Harbour Plaza Hotel	$119起

中國	
北京	$40起
上海錦江之星	$40起
廣州旅遊大廈	$63起
京倫飯店	$113起
建國飯店	$135起

(905) 305-5009 Unit 123 3255 HWY 7 E. | (416) 977-0222 499 Dundas St. W. | (416) 492-3882 Leslie & Finch Square | (905) 475-1200 Unit 16 5360-8362 Kennedy Rd.
(416) 292-8855 4040 Finch Ave. E. | (905) 889-8880 328 HWY 7 E. #16 | (905) 896-0222 888 Dundas St. E.